

nutool



NG3600E

ES Generador de corriente
(Traducción de las instrucciones originales)

PT Gerador de corrente
(Tradução das instruções originais)

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Ušchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Išsaugoti šī instrukciju knyguotę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- (SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- (RU) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (RS) UPOZORAVALUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) TUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EE) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
- RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- RO Cititi cu atentie manualul de instructiuni înainte de a utiliza!
- BG Внимателнo прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS Pre upotrebu pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi.
- LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT Pericolo, usare prudenza
- GB Danger, take care
- FR Danger: agir avec prudence
- DE Vorsicht, Gefahr
- ES Peligro, actuar con precaución
- PT Perigo, tomar cuidado
- NL Gevaar, wees voorzichtig
- DK Fare, vær forsigtig
- SE Fara - var försiktig!
- FI Vaara, noudata varovaisuutta

- GR Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
- PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR Pažnja, opasnost
- SI Pozor, nevarnost
- HU Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RU Опасно, будьте осторожны
- NO Fare, vær forsiktig
- TR Tehlike, dikkatle kullanınız
- RU Pericol! Acțiuneați cu prudență!
- BG Опасност, бъдете внимателни
- RS Opasnost, budite na oprezu
- LT Pavojinga, būkite atsargūs
- EE Ohtlik, olge ettevaatlik
- LV Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



- IT Pericolo di scottature
- GB Warning, hot surfaces
- FR Risque de brûlures
- DE Verbrennungsgefahr
- ES Peligro de quemaduras
- PT Perigo de queimaduras
- NL Gevaar voor brandwonden
- DK Risiko for skoldning
- SE Risk för brännskador
- FI Palovammavaara
- GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
- PL Uwaga, grozi poparzeniem
- HR Opasnost opekotina
- SI Nevarnost opeklin
- HU Figyelem, égető felületek
- CZ Nebezpečí spálení!
- SK Nebezpečenstvo popálenia!
- RU Опасность ожога
- NO Fare for å brenne seg
- TR Yanma tehlikesi
- RO Pericol de arsuri
- BG Опасност от изгаряния
- RS Opasnost od opekotina
- LT Nudegimo pavojus
- EE Süttivuse oht
- LV Piesargieties no apdedzināšanās



IT	Attenzione corrente elettrica
GB	Dangerous voltage
FR	Attention: présence de courant électrique
DE	Achtung, elektrische Spannung
ES	Atención, corriente eléctrica
PT	Atenção corrente eléctrica
NL	Attentie, elektrische stroom
DK	Advarsel elektrisk strøm
SE	Varning - elektricitet
FI	Huom. vaarallinen jännite
GR	Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR	Pažnja, električni napon
SI	Pozor, električna napetost
HU	Figyelem, elektromos áram
CZ	Pozor - elektrické napětí
SK	Pozor - elektrický prúd !
RU	Риск электрического напряжения
NO	Forsiktig elektrisk strøm
TR	Dikkat elektrik akımı
RU	Atentje! Pericol electric
BG	Внимание: электрически ток
RS	Pažnja električna struja
LT	Elektros įtampos rizika
EE	Ettevaatust - elektrivool
LV	Esiet uzmanģib - elektrības plūsma



IT	Prima di avviare il motore collegarlo a massa per evitare di prendere una scossa elettrica a causa del funzionamento sbagliato.
GB	Before starting the engine, it must be grounded (Earthed) in order to avoid any electric shock in the event of a fault condition
FR	Rellier le moteur à la prise de terre avant de l'allumer pour éviter de prendre une décharge électrique due à une fausse manœuvre.
DE	Vor dem Einschalten des Motors ist er mit der Masse zu verbinden, um bei Funktionsstörungen Stromschläge zu vermeiden.
ES	Antes de encender el motor realice la conexión a tierra para evitar una descarga eléctrica debida a una operación incorrecta.
PT	Antes de ligar o motor, conectá-lo ao fio-terra para evitar choques elétricos provocados por funcionamentos errados.
NL	Voordat u de motor aandoet, deze aan massa verbindt om te voorkomen dat u een elektrische shock krijgt wegens verkeerde werking.
DK	Før motoren sættes igang, skal den jordforbindes for at forhindre elektrisk stød, såfremt der skulle opstå fejlfunktion.
SE	Innan att sätta i gång motorn, ansluta den till jord för att undvika elektriska stötar på grund av en felaktig funktion.
FI	Ennen moottorin käynnistystä, kytkä se maadoitusliitäntään estääksesi vääristä kytkenästä aiheutuvan sähköiskun vaaran.
GR	Πριν να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα συνδέστε τον με τη γείωση για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας εξαιτίας λανθασμένης λειτουργίας.
PL	Aby zapobiec porażeniu prądem (spowodowane nieodpowiednim użyciem) przed włączeniem należy generator uziemić.
HR	Prije uključivanja motora, izvjesti uzemljenje, da bi se izbjegao strujni udar u slučaju lošeg funkcioniranja.
SI	Preden motor priključite z napajalno napetostjo, mora biti izvedena ozemljitev tako, da zagotavlja varnost pred elektrošokom v primeru napakega delovanja
HU	A motor beindítása előtt földelje azt, hogy megakadályozza az áramütésveszélyt hibás működés esetén.
CZ	Před nastartováním motoru ho uzemňte, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem v případě nesprávné činnosti.
SK	Pred našartovaním motora ho uzemnite, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom v prípade nesprávnej činnosti.
RU	До того как включить мотор, заземлите его, для того, чтобы избежать удара электрическим током по причине неправильного хода работы.

NO	Koble motoren til en jordet kobling før du setter den i gang for å unngå eventuelle elektriske støt ved funksjonsfeil.
TR	Motoru çalıştırmadan önce, bozuk çalışmadan ötürü meydana gelebilecek olan elektrik çarpmasını engellemek amacıyla motora topraklama hattını bağlayınız.
RO	Înainte de a porni motorul, conectați-l la masă pentru a evita surtul circuit provocat de funcționarea greșită.
BG	Внимание! Преди да пуснете в действие мотора, трябва да го заземите. Това Ви позволява, в случай на неизправност да избегнете евентуален ток удар.
RS	Izvršiti uzemljenje pre paljenja motora, da bi se izbegao strujni udar u slučaju lošeg funkcionisanja
LT	Prieš paleisdami variklį, jį būtina įžeminkite, tokiu būdu išvengsite elektros smūgio pavojaus prasto įrangos veikimo atveju.
EE	Enne mootori käivitamist paigaldage maandus vältimaks ebaõigest funktsioneerimisest tulenevat elektrilööki.
LV	Pirms motora ieslēģšanas, iezemējiet to, lai izvairītos no elektriskās strāvas spēriena nepareizas darbības dēļ.



IT	Attenzione: quando si spegne la macchina il motore continua a girare per alcuni secondi.
GB	Be careful! When you turn off the machine, the engine will continue to rotate for some seconds.
FR	Attention: le moteur de la machine continue à tourner pendant quelques secondes après son extinction.
DE	Vorsicht: Nach dem Ausschalten dreht sich der Motor noch für einige Sekunden.
ES	Atención: cuando se apaga la máquina el motor sigue girando por algunos segundos.
PT	Atenção: quando a máquina é desligada, o motor continua a rodar por alguns segundos.
NL	Let op: wanneer u de machine uitdoet gaat de motor door met draaien gedurende enige seconden.
DK	Pas på! Når maskinen slukkes, fortsætter motoren sine omdrejninger i nogle sekunder.
SE	Varning: när maskinet stängas av, motorn fortsätter att arbeta under några sekunder.
FI	Vaara: kun kone sammutetaan, moottori jatkaa pyörimistä vielä muutaman sekunnin.
GR	Προσοχή: όταν σβήνει η μηχανή ο κινητήρας συνεχίζει να γυρίζει για μερικά δευτερόλεπτα.
PL	Uwaga: Zachowaj ostrożność aż do momentu całkowitego zatrzymania pracy silnika.
HR	Pažnja: Motor se nastavlja vrtiti još nekoliko sekundi po stopiranju aparata.
SI	Pozor: po izklopu naprave deluje motor še krajši čas
HU	Figyelem: amikor a gép leáll, a motor még néhány másodpercig forog.
CZ	Pozor: po vypnutí stroje se bude se motor bude ještě několik vteřin otáčet.
SK	Pozor: po vypnutí stroja sa bude motor ešte niekoľko sekúnd otáčať.
RU	Внимание: когда аппарат выключается, мотор ещё продолжает вращаться в течение нескольких секунд.
NO	Advarsel: Når du slår av maskinen vil motoren fortsette å gå i noen sekunder.
TR	Dikkat: Makinayı durdurduğumuz zaman motor birkaç saniye için hâlâ dönmeye devam eder.
RO	Atenție: când stingei motorul, acesta va continua sa se învârtă pentru încă câteva secunde
BG	Внимание! След изключване на машината моторът остава в движение още няколко секунди.
RS	Pažnja: Motor nastavlja sa obrtajima još nekoliko sekundi po zaustavljanju aparata.
LT	Įspėjimas: išjungus įrengimą, jo variklis kelias sekundes vis dar sukasi.
EE	Tähelepanu: masina seiskamisel jätkab mootor mõne sekundi jooksul pöörlemist
LV	Uzmanību: kad aparāts tiek izslēgts, motors vēl turpinā griezties dažu sekunžu laikā.



- IT** La combustione di benzina genera uno scarico di monossido di carbonio, un gas incolore, inodore e dannoso per la salute.
NON utilizzare i generatori in spazi ristretti.
Assicurarsi di utilizzare i generatori in ambienti ventilati o provvisti di sistemi di aerazione!
- GB** Petrol combustion generates a release of carbon monoxide, a colourless, odourless and harmful gas. NEVER USE generators in confined spaces.
Make sure that generators are used in well ventilated areas!
- FR** La combustion d'essence entraîne un échappement de monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore dangereux pour la santé. NE JAMAIS utiliser les générateurs dans des lieux exigus. S'assurer que les générateurs sont utilisés dans un milieu ventilé ou pourvu de systèmes d'aération !
- DE** Die Verbrennung von Benzin erzeugt einen Ausstoß von Kohlenmonoxid, einem farblosen, geruchlosen und gesundheitsschädlichen Gas. Um gegen die Gefahr von Vergiftungen vorzubeugen, ist der Stromerzeuger NIE in abgeschlossenen Räumen zu verwenden. Überprüfen Sie, dass der Stromerzeuger in einer gut durchlüfteten Umgebung mit einem Lüftungssystem verwendet wird!
- ES** La combustión de gasolina genera una descarga de monóxido de carbono, un gas incoloro, inodoro y nocivo para la salud. NO utilice los generadores en espacios restringidos. ¡ASEGÚRESE de utilizar los generadores en entornos ventilados o dotados de sistema de aireación!
- PT** A combustão de gasolina gera uma saída de monóxido de carbono, um gás incolor, inodoro prejudicial a saúde. NÃO utilizar os geradores dentro de pequenos espaços. CERTIFICAR-SE de utilizar os geradores em ambientes ventilados ou equipados com sistemas de aeração!
- NL** De ontbranding van benzine genereert een uitlaat van carbon monoxide, een kleur- en reukloze gas, die schadelijk is voor de gezondheid. De generatoren NIET in kleine ruimtes gebruiken. Ervoor zorgen dat u generators gebruikt in geventileerde ruimtes of in ruimtes die voorzien zijn van luchtsystemen!
- DK** Benzinforbrændingen udvikler udstødning af kulilte, en farveløs og lugtfri gas, som er skadelig for helbredet. Anvend IKKE generatorerne i små lukkede lokaler. Sørg for at bruge generatorerne i et godt ventileret miljø eller på steder med udluftningsanlæg.
- SE** Förbränningen av bensin orsakar en utgift av kolmonoxid, en färglös och skadlig gas. ALLDRIG ANVÄND generatorer i begränsade områden. Försäkra alltid att generatorer användas i luftiga områden eller i lokaler med ett ventilationssystem.
- FI** Bensiinin palaminen saa aikaan hiilimonoksidipäästön, värittömän, hajuttoman ja terveydelle vaarallisen kaasun. Generaattoreita EI saa käyttää ahtaissa tiloissa. Varmista aina, että generaattoreita käytetään tuulettuissa tiloissa tai tuuletusjärjestelmällä varustetuissa tiloissa!
- GR** Η καύση της βενζίνης δημιουργεί παροχή μονοξειδίου του άνθρακα, ένα άχρωμο, άοσμο και βλαβερό για την υγεία αέριο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τις γεννήτριες σε περιορισμένους χώρους. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται τις γεννήτριες σε χώρους που αερίζονται ή που διαθέτουν σύστημα αερισμού!
- PL** Spalanie benzyny powoduje wydzielanie monotlenku węgla - gazu bezbarwnego, bezwonnego i szkodliwego dla zdrowia. NIE używać generatorów na niewielkich przestrzeniach. UPEWNIĆ SIĘ, że generatory są używane w pomieszczeniach wietrzonych lub wyposażonych w systemy napowietrzania!
- HR** Sagorijevanje benzina, proizvodi ugljenik, gas bez boje i mirisa, koji je štetan po zdravlje. Ne upotrijebit generatore u malim prostorijama. Upotrijebit generatore u provjetrenim prostorijama ili koje imaju sustav za provjetravanje.
- SI** Pri zgorevanju benzina lahko nastaja ogljikov monoksid, brezbarven in strupen plin, brez vonja. Generatorja NIKOLI NE uporabljati v zaprtih prostorih. Generatorje uporabljati samo v dobro prežračenih prostorih ali v prostorih, ki so opremljeni s primernim prežračevalnim sistemom.
- HU** A benzín égése szénmonoxid feloldását eredményezi, mely színtelen, szagtalan, az egészségre káros gáz. Kis helyen NE alkalmazzon generátor. Győződjön meg arról, hogy generátort csak jól szellőző vagy szellőzőrendszerrel ellátott helyiségekben alkalmazzák!
- CZ** Při spalování benzínu se tvoří oxid uhelnatý, bezbarevný plyn bez zápachu, zdraví škodlivý. Generátory NEPOUŽÍVAJTE v stísněných prostorech. Zajistěte používání generátoru ve větráných prostorech nebo v prostech vybavených ventilačními systémy!
- SK** Pri spalovaní benzínu sa tvorí kyslíčnik uhoľnatý, bezfarebný, zdraviu škodlivý plyn bez zápachu. NEPOUŽÍVAJTE generátory v stiesnených priestoroch. Zabezpečte používanie generátora vo vetraných priestoroch alebo v priestoroch s ventilačným systémom.
- RU** Сжигание бензина создаёт выброс монооксида углерода, бесцветного газа без запаха, вредного для здоровья. НЕ использовать генераторы в ограниченных пространствах. Обеспечьте использование генераторов в проветриваемых или обеспеченных вентиляционными

системами помещениями!

- NO** Forbrenningen av bensin forårsaker utslipp av karbonmonoksid, en fargeløs gass uten lukt som er farlig for helsen. IKKE bruk generatoren på avgrensede områder. Pass alltid på å bruke generatorene i rom med god lufting eller med ventilasjonssystem!
- TR** Benzinin yanmasıyla oluşan karbon monoksit gazı eksozdan dışarı çıkar, bu gaz renksiz, kokusuz ve sağlığa zaraıdır. Jeneratörleri dar mekânlarda KULLANMAYINIZ. Jeneratörlerin kullandığı mekânlarda havalandırma sisteminin bulunduğundan ya da ortamın havalandırıldığından emin olunuz!
- RO** Combustia benzinei emană dioxid de carbon, un gaz incolor, inodor, care dăunează sănătății. Nu utilizați generatorii în spații închise. Asigurați-vă ca folosiți generatorul în să se desfasoare în spații bine ventilate sau prevăzute cu sistem de aerisire.
- BG** Внимание! Горенето на бензин предизвиква отделяне на въглероден окис - безцветен газ, без мирис, но вреден за здравето. Не използвайте в никакъ случай генераторите в ограничени пространства. Уверете се, че работното помещение е лесно проветриво или снабдено с вентилационна система.
- RS** Sagorevanje benzina proizvodi ugljen dioksida, gas bezbojan i bez mirisa, koji je opasan po zdravlje. Ne upotrebljavati generatore u malim prostorima. Upotrebljavati generatore u provetrenim prostorijama ili koje poseduju sisteme za provetrevanje.
- LT** Degant benziniui, i aplinką išskiriamas anglies dioksidas. Tai bespalvis, bekvapis ir sveikatai labai pavojingos dujos. Niekada NENAUDOKITE generatorių ankštose patalpose. Įsitikinkite, kad aplinka, kurioje naudojamas generatorius, yra gerai vėdinama arba joje yra numatyta ventiliacinė sistema.
- EE** Bensiinikütte kasutamine põhjustab värvitu, lõhnatu ja teravkajustava gaasi - süsinik monoksiidi väljatamist. ÄRGE kasutage generatorit kitsastes ruumides. Tagage generatori töö hästi õhutatud või õhutusüsteemidega varustatud keskkondades!
- LV** Benzīna dedzināšana izraisa oglekļa monoksīda - veselibai kaitlgas beskrāsainas gāzes bez smaržas - atdalījumu. NElietojiet ģeneratorus aprobežotās telpās. Nodrošināiet ģeneratoru lietošanu izvēdinātās telpās vai telpās, apgādātās ar ventilācijas sistēmām.



- IT** NON collegare in parallelo altri cavi alle prese di corrente, utilizzare un connettore a spina speciale, altrimenti si potrebbe incorrere nel rischio di scossa elettrica!
- GB** DO NOT connect other cables to sockets in parallel. Please use a connector with a special plug. Otherwise, you might incur the risk of electric shock!
- FR** Ne relier AUCUN autre câble en parallèle aux prises de courant, utiliser un connecteur pourvue d'une prise spéciale afin d'éviter tout risque de décharge électrique.
- DE** Schließen Sie KEINE anderen Kabel parallel an die Stromzufuhr, verwenden Sie einen Anschluss mit speziellem Stecker, sonst besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen!
- ES** ¡NO conecte cables en paralelo en las tomas de corriente; utilice un conector hembra especial para evitar el riesgo de una descarga eléctrica!
- PT** NÃO conectar outros cabos em paralelo na tomada elétrica e utilizar um plugue especial, em caso contrário existe o perigo de choque elétrico!
- NL** NIET andere kabels op parallelle wissel verbinden aan de stopcontacten, een connector met speciale stekker gebruiken, anders bestaat er het risico op een elektrische shock !
- DK** Foretag ingen parallelltilslutning af andre kabler til stikkontakterne; anvend et specielt forbindelsesstik, da der ellers kan være fare for elektrisk stød.
- SE** ALLDRIG anslut parallellt kablerna till elkontakter, använd alltid en speciell jack, annars den kunde orsaka en elektrisk stöt.
- FI** Älä kytke muiden kaapeleiden kanssa rinnakkain pistorasian; käytä erityistä pistokelaitantää, sillä muussa tapauksessa voi syntyä sähköiskuvaara.
- GR** ΜΗΝ συνδέετε σε παράλληλο άλλα καλώδια στις ηλεκτρικές πρίζες, χρησιμοποιείστε ένα ειδικό τάφ, διαφορετικά μπορείτε να διατρέξετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- PL** W celu uniknięcia porażenia prądem, NIE podłączajć równoległe dodatkowych kabli do gniazdek. W razie potrzeby użyć specjalnego gniazda wtykowego.
- HR** Ne poveziivati uporedno druge kablove na utičnice, koristiti konektor sa specijalnom utičnicom, inače može doć do strujnog udara.
- SI** NE priključiti vzporedno drugih kablov v električni priključek, ampak

uporabljati posebno vtičnico, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost elektrošoka.

- HU** NE kössön párhuzamosan más vezetékkeket az elektromos csatlakozójelzathoz, használjon speciális villásdugót, különben fennáll az áramütés veszélye!
- CZ** NEZAPÁJÉJTE jiné kabely paralelně k síťovým zásuvkám, používejte konektory se speciální zástrčkou, jinak hrozí poranění elektrickým proudem!
- SK** NEZAPÁJAJTE iné káble paralelne k elektrickej sieťovej zásuvke, používajte konektor so špeciálnou zástrčkou, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- RU** НЕ подсоединяйте параллельно другие провода к штепсельной розетке, используйте соединитель со специальной штепсельной вилкой, иначе возможен риск удара электрическим током.
- NO** IKKE parallellkoble andre ledninger til strømkontaktene, bruk spesielt støpsel, i motsatt fall er det fare for elektrisk støt.
- TR** Elektrik prizine diğer kabloları paralel BAĞLAMAYINIZ, özel fişli bir konektör kullanınız, aksi takdirde elektrik çarpması riskine maruz kalabilirsiniz.
- RO** Nu introduceți în paralel în prizele de curent alte cabluri, folosiți un ștecăr special, altfel există riscul de a produce un scurt circuit.
- BG** Внимание! Не включвайте паралелно други кабели в контакта, използвайте специално пригоден за целта щепсел, в противен случай се излагате на риск от токов удар!
- RS** Ne vezivati paralelno druge kablove na utikače, koristiti konektor sa specijalnim utikačem, inače se rizikuje strujni udar
- LT** Į elektrosrovės lizdus lygiagrečiai NEJUNKITE kitų laidų, naudokite specialias kištukines jungtis, priešingu atveju gali kilti elektros smūgio pavojus!
- EE** Ärge ühendage samaaegselt vooluvõrku teisi juhtmeid, kasutage spetsiaalset pistikupesa, vastasel korral on olemas elektrilöögi oht.
- LV** Nepievienojiet paralēli citus vadus kontaktlīdzai, lietojiet savienotāju ar speciālu kontakta dakšīņu, citādi ir iespējams elektriskās strāvas spēriena risks.



- IT** Non fumare o evitare fiamme o scintille quando si rifornisce di carburante il generatore o quando la benzina viene conservata.
- GB** Do not smoke or avoid any flame or spark when the generator is refueled or when petrol is stored.
- FR** Ne pas fumer et éviter toute flamme ou étincelle au cours du ravitaillement en carburant du générateur où lorsque l'essence est stockée.
- DE** Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie Flammen und Funken, wenn der Treibstoff nachgefüllt wird oder der Treibstoff zur Lagerung entnommen wird.
- ES** No fume y evite la presencia de llamas o chispas mientras añada carburante en el depósito del generador o cuando se almacena gasolina.
- PT** Não fumar, provocar chamas ou faíscas onde o gerador é abastecido ou onde se conserva a gasolina.
- NL** Niet roken en vlammen of vonken vermijden wanneer er brandstof getankt wordt in de generator of wanneer de benzine bewaard wordt
- DK** Der må ikke ryges eller iøvrigt forekomme åben ild eller gnister, når der fyldes brændstof på generatoren eller hvor benzinen opbevares.
- SE** Rök inte och undvik låga och gnistor under påfyllningen av generatoren eller när benzin bevaras.
- FI** Älä tupakoi tai vältä liekkäjä tai kipinää kun tankkaat generaattoria tai varastoit bensiiniä.
- GR** Μην καπνίζετε ή αποφεύγετε φλόγες ή σπινές όταν γεμίζετε με καύσιμα τη γεννήτρια ή όταν η βενζίνη αποθηκεύεται
- PL** Nie palić i nie dopuszczać do pożarów lub iskrzeń podczas uzupełniania paliwa lub w miejscu jego przechowywania.
- HR** Ne paliti cigarete, i izbegavati plamen ili varnice, tokom punjenja generatora benzinom ili kada se benzina konzervira.
- SI** Ne kaditi in preprečiti iskreje in plamen med polnjenjem goriva ali v bližini prostorov, v katerih je shranjeno bencinsko gorivo.
- HU** A generátor benzinnel történő feltöltése vagy benzin tárolása közben ne dohányozzon vagy kerülje a láng vagy szikra használatát.
- CZ** Nekuřte nebo se vyhybejte použití otevřeného plamenu při plnění generátoru palivem nebo v místech skladování paliva.
- SK** Nefajčite alebo sa vyhýbajte použitiu otvoreného plameňa pri dopĺňaní paliva do generátora alebo v skladovacích priestoroch paliva.
- RU** Не курите и избегайте огня и искр в то время, когда генератор заправляется топливом, или там, где хранится бензин.

- NO** Unngå røyking og flammer eller gnister ved påfylling av drivstoff eller oppbevaring av bensin.
- TR** Benzin depoda muhafaza edildiginde ya da jeneratör için yakıt olarak kullanıldığında, alevin veya kıvılcımın oluşumunu engellemek amacıyla sigara içmeyiniz.
- RO** Nu fumați și evitați flăcările și scânteeile în timpul alimentării cu carburant al generatorului sau în cazul depozitării benzinei.
- BG** Не пушете и стойте настрана от евентуални пламъци или искри когато зареждате с гориво генератора и когато пренасяте самото гориво.
- RS** Ne pušiti i ne prouzrokovati plamen ili varnice kada se generator puni gorivom ili kada se benzin konzervise.
- LT** Nerūkyti, vengti liepsnos ar žiežirbų susiformavimo pilant degalus į generatorių arba sandėliuojant benzina.
- EE** Ärge suitsetage, vältimaks leekite või sädemete tekkimist generaatori kütusega tankimisel või bensiini säilitamisel.
- LV** Nesmēķējiet un nepieļaujiet uguni vai dzirksteles, kad ģenerators tiek iepildīts ar kurināmo, vai tur, kur tiek glabāts benzīns.



- IT** Spegner e il motore prima dell'operazione di rifornimento della macchina.
- GB** Always stop engine before refueling the machine.
- FR** Éteindre le moteur avant de procéder au remplissage de la machine.
- DE** Jedes Mal den Motor vor dem Tanken abstellen.
- ES** Apague el motor antes de la operación de abastecimiento de la máquina.
- PT** Desligar o motor antes do abastecimento do maquinário.
- NL** Zet altijd de motor af voordat men de brandstof in de auto begint te tanken.
- DK** Sluk altid for motoren inden påfyldning.
- SE** Stanna alltid motorn vid påfyllning.
- FI** Sammuta moottori ennen tankkaamista.
- GR** Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμα του οχήματος .
- PL** Przed uzupełnieniem paliwa w urządzeniu należy zawsze wyłączyć silnik.
- HR** Ugasiti motor prije operacije snabdevanja auta.
- SI** Izključite motor pred točenjem goriva v stroj
- HU** Mielőtt megtankolja a gépet, mindig kapcsolja ki a motort.
- CZ** Před tankováním pohonných hmot vždycky vypněte motor automobilu.
- SK** Pred čerpaním pohonných hmôt vždy vypnite motor automobilu.
- RU** Всегда останавливайте мотор перед заправкой машины топливом.
- NO** Steng alltid av motoren før du fyller brennstoff på maskinen.
- TR** Makinaya yakıt koymadan önce her zaman moturu durdurunuz.
- RO** Opriți întotdeauna motorul înainte de a alimenta autovehicolul.
- BG** Изключете двигателя преди зареждане на машината.
- RS** Ugasiti motor pre snabdevanja automobila
- LT** Prieš pildant degalus visada išjunkite mašinos variklį.
- EE** Enne sõiduki tankimist lülitage mootor välja
- LV** Vienmēr apstāt motoru pirms mašīnas uzpildīšanas ar degvielu.



- IT** Pericolo Rumore. Protezione obbligatoria dell'udito.
- GB** Danger: Noise Hazard. Ear protectors must be worn.
- FR** Danger Bruit. Protection des oreilles obligatoire.
- DE** Gefahr durch Lärm. Gehörschutz erforderlich.
- ES** Peligro Ruido. Protección obligatoria del oído.
- PT** Perigo Ruido. Proteção auricular obrigatória
- NL** Gevaar op lawaai. Verplichte gehoorscherming.
- DK** Støjfare. Høreværn obligatorisk.
- SE** Fara till buller. Användningen av hörselskydd är nödvändig.
- FI** Meluvaara. Käytettävä kuulosuojaimia.
- GR** Κίνδυνος Θορύβου. Υποχρεωτική ακουστική προστασία.
- PL** Ostrzeżenie przed hałasem. Należy stosować ochronę słuchu.
- HR** Opasnost od buke. Obavezno zaštititi uši.
- SI** Nevarnost hrupa. Obvezna uporaba osebne opreme za varovanje sluha.
- HU** Zajveszély. Kötelező hallásvédelem.
- CZ** Nebezpečí hluku. Povinná ochrana sluchu.
- SK** Nebezpečenstvo hluku. Povinná ochrana sluchu.
- RU** Шумовая опасность. Защита слуха обязательна.
- NO** Fare for støy. Obligatorisk hørselvern.
- TR** Gürültü tehlikesi.Mecburi olarak işitme duyusunun korunması.

RO Pericol poluare fonică. Purtarea căștilor de protecție împotriva zgomotului
BG Опасност от увреждане на слуха! Задължително е носенето на шумозащитни слушалки!
RS Opasnost od buke. Obavezna zaštita sluha.
LT Triukšmo pavojus. Būtina klausos organų apsauga.
EE Mõra oht. Kohustuslik kuulmiskaitse.
LV Trokšņa briesmas. Obligāta dzirdes aizsardzība.



IT Indossare guanti da lavoro
GB Wear safety gloves
FR Porter des gants de protection
DE Arbeitshandschuhe tragen
ES Ponerse guantes de trabajo
PT Utilizar as luvas de protecção
NL Draag veiligheidshandschoenen
DK Brug arbejdshandsker
SE Bär skyddshandskar
FI Käytä työkäsiineitä
GR Φορέστε γάντια εργασίας
PL Nosić rękawice robocze
HR Navući zaštitne rukavice
SI Uporabljajte zaščitne rokavice
HU Viseljen véd"okeszty"ut
CZ Noste pracovní rukavice
SK Noste pracovné rukavice
RU Носить защитные рабочие перчатки
NO Bruk arbeidshansker
TR İş eldivenlerini giyiniz
RO Purtați mănuși de protecție
BG Използвайте работни ръкавици
RS Navući zaštitne rukavice
LT Dėvėti darbo pirštines
EE Kasutada töökindaid
LV Valkāt darba aizsargcimdus



IT NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
GB Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
FR NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
DE Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
ES NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
PT NÃO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
NL Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
DK Bevæg IKKE beskyttelseskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
SE Avlägsna INTE skyddet och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
FI ÄLÄ poista suojia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
GR ΜΗ αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
PL NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
HR NE sklanjajte sigurnosne zaštite dok je stroj u pokretu
SI NE odstranjujte varnostne zaščite dokler stroj obratuje
HU NE vegye le a védelmeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
CZ NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
SK NEVYBERAJTE bezpečnostnú ochranu a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
RU НЕ снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
NO IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhedsanordningene fra maskinen når den er i drift
TR Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
RO NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
BG НЕ отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време на действие на машината

RS NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
LT Nenuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
EE ÄRGE eemaldage kaitseseadmeid töötavalt masinalt.
LV NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā



IT NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
GB Do NOT clean, lubricate or repair while the machine is running
FR NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
DE In Bewegung befindliche Maschinenteile nicht reinigen, schmieren, reparieren
ES NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
PT NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
NL Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
DK Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
SE Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
FI ÄLÄ puhdistaa, voitele, korjaa liikkuvia osia
GR ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
PL NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
HR Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
SI Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čiščenje, mazanje in popravljanje
HU NE tisztítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
CZ NEPROVÁDĚJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
SK NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ústrojenstvách, keď je stroj v chode!
RU Не чистите, не смазывайте, не ремонтируйте движущиеся детали
NO IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevegelse
TR Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
RO NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
BG НЕ извършвайте почистване, смазване и поправка на движещи се органи
RS NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
LT NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
EE ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
LV NEtīriet, NEļojiet, NElabojiet mašīnas sastāvdalas, tās darbības laikā



IT Non gettare acqua sull'apparecchiatura per spegnere un incendio.
GB Do not throw water onto the equipment to extinguish a fire
FR Ne pas jeter d'eau sur les appareils en cas d'incendie
DE Bei Brand nicht mit Wasser löschen
ES No arrojar agua al equipo para apagar un incendio
PT Não atirar água sobre o equipamento para apagar um incêndio.
NL Geen water op de apparatuur gooien om een brand te blussen.
DK Brand i apparatet må ikke slukkes med vand.
SE Släck inte ut med vatten på utrustingen.
FI Älä sammuta vedellä
GR Μη πλύνετε νερό στο μηχάνημα για να σβήσετε μια πυρκαγιά
PL Zakaz gaszenia aparatury wodą.
HR Ne gasiti vatru vodom.
SI NE GASITI Z VODNIM CURKOM.
HU Tűz esetén ne öntsön vizet a készülékre.
CZ V případě požáru zařízení nehaste vodou
SK V prípade požiaru zariadenie nehaste vodou
RU Не поливайте аппаратуру водой для того чтобы погасить пожар
NO Ikke bruk vann på apparatet ved brannslukking
TR Yangını söndürmek için aletin üzerine su dökmeyiniz.
RO În caz de incendiu nu stingeți aparatul cu apă
BG В случай на пожар не заливайте апаратурата с вода!
RS Ne gasiti požar vodom.
LT Nėradami užgesinti gaisra, jokiais būdais nepilkite vandens ant įrangos.
EE Tulekahju kustutamiseks ära kalla vett seadmele.
LV Neaplejiet aparatūru ar ūdeni lai nodzēstu ugunsgrēku



- IT NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
GB Protect the machine from foul weather
FR NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques
DE Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
ES NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
PT NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos
NL Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
DK Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
SE Utsätt INTE maskinen för atmosfäriska agenser
FI ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
GR ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
PL NIE poddawać urządzenie na działanie czynników atmosferycznych
HR Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
SI Strojla NE izpostavljajte vremenskim vplivom
HU NE hagyja a gépet a szabadban
CZ NEVYSTAVUJTE nástroj atmosférickým vlivům.
SK NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom!
RU НЕ оставляйте машину под воздействием атмосферных явлений
NO IKKE utsett maskinen for dårlig vær
TR Makineyi atmosfer unsurlarına maruz bırakmayınız
RU NU expuneți mașina agenților atmosferici
BG НЕ излагайте машина на преки атмосферни влияния
RS NE izlagati mašinu delovanju atmosferskih padalina
LT NEpalikti mašinos sąveikai su atmosferos veiksniais
EE ÄRGE jätke masinat lahtisena ilmastikutungimuste mõju alla.
LV NEizstādiēt mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietus, vējšs u.c.



- IT L'utilizzo del generatore con un livello dell'olio insufficiente può danneggiare il motore.
GB Operating the generator with little or no engine oil may destroy the engine.
FR L'utilisation du générateur si le niveau d'huile est insuffisant peut causer des dégâts au moteur.
DE Ein Betrieb mit unzureichendem Ölstand kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
ES El funcionamiento del generador con un nivel insuficiente de aceite puede dañar el motor.
PT Utilizar o gerador com uma quantidade insuficiente de óleo pode causar sérios danos ao motor.
NL Het gebruik van de generator met een onvoldoende olieniveau kan schade aan de motor veroorzaken
DK Hvis generatoren anvendes med for lavt olieniveau, kan det forårsage skader på motoren.
SE Användningen av generatoren med ett lågt nivå av olja kan skada motorn.
FI Generaattorin käyttö liian vähäisellä öljymäärällä voi aiheuttaa moottorivaurion.
GR Η χρήση της γεννήτριας με ένα ανεπαρκές επίπεδο λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.
PL Niewystarczająca ilość oleju w urządzeniu może uszkodzić silnik.
HR Uporaba generatora sa nedovoljnom količinom ulja mogla bi oštetiti motor.
SI Prenezke nivo olja v generatorju lahko povzroči okvaro motorja.
HU Ha a generátort nem megfelelő olajszinttel használja, kárt okozhat a motorban.
CZ Použití generátoru, když je hladina oleje nedostatečná, se může motor poškodit.
SK Používanie generátora v prípade nedostatočnej hladiny oleja môže poškodiť motor.
RU Использование генератора с недостаточным уровнем масла может повредить мотор.
NO Bruk av generatoren ved for lavt oljenivå kan forårsake skade på motoren.
TR Jeneratörü kullanırken yagın yeterli miktarda olmaması motora zarar verebilir.
RU Folosirea generatorului cu un nivel insuficient de ulei poate afecta motorul.
BG Не използвайте генератора ако количеството масло е недостатъчно.
Tова може да увреди мотора!
RS Upotreba generatora sa nedovoljnim nivoom ulja može oštetiti motor.

- LT Generatoriaus eksploatacija esant nepakankamam alyvos kiekiui, gali sugadinti variklį.
EE Ebapiisava õlitasemega generaatori kasutamine võib kahjustada mootorit.
LV Generators lietošana ar nepietiekamu eļļas līmeņi var kaitēt motoram.



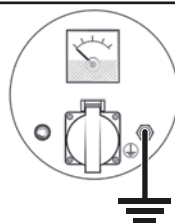
- IT - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
DE - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammung und -entsorgung.
ES - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.
PT - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrónicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.
PL - Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykłe odpady domowe. Przystąpić do recykulacji odpadów w miejscach, gdzie istnieją odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.
HR - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiv za okoliš. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o sakupljanju i uklanjanju otpada.
SI - Oznaka na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvreči med gospodinjске odpadke, omenjen izdelek je potrebno reciklirati okoliu prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovcih pozanimате glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.
HU - A villamos- és elektronikai berendezésekből származó hulladékokat (WEEE) nem lehet a háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Ahol erre megfelelő berendezések vannak, ott lehetőséget van az újrafelhasználásra. A hulladék gyűjtésével és feldolgozásával kapcsolatosan kérjen felvilágosítást a helyi szervektől vagy a vizsonteladótól.
CZ - S odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) se nesmí nakládat jako s komunálním odpadem. V případě, že jsou k dispozici vhodné podniky zajišťující jejich recyklaci a opětovné zpracování. Rady o sběru a zpracování poskytne obecní úřad nebo prodejce.
SK - S odpadmi z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Ak sú k dispozícii vhodné podniky, zabezpečte ich recykláciu. Rady o zbere a likvidácii zariadení vám poskytnú miestne úrady a predajcovia.
TR - Elektrik ve elektronik tüketim atıkları (EETA), ev atıkları ile beraber atılmamalıdır. Lütfen uygun olan geri dönüşüm olanaklarını kullanınız. Geri dönüşüm tavsiyeleri için, mevcut lokal yetkililerin veya satıcıların olup olmadıklarını araştırınız.
RO - Deșeurile electrice, electronice și electrocasnice (DEEE) nu pot fi tratate ca oricare alte deșeuri domestice. Reciclați cât mai mult posibil unde există facilități în acest scop. Consultați autoritățile locale sau punctele de colectare a deșeurilor pentru sfaturi de reciclare.
BG - Отпадыште от електрическо и електронно оборудване (OEEO) не могат да бъдат третирани като обикновени домашински отпадъци. Позгрижете се за рециклирането там, където съществуват подходящи инсталации. Консултирайте се с местните власти или с продавача за съвет относно събирането и изхвърлянето.
RS - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog doba ne sme uklanjati zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u odgovarajućim pogonima na način prihvatljiv za okolinu. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o skupljanju i sklanjanju otpadka.

1/a

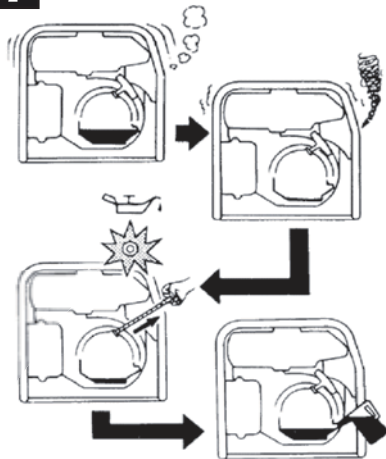


NG3600E

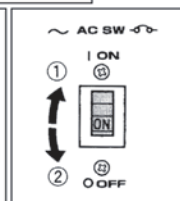
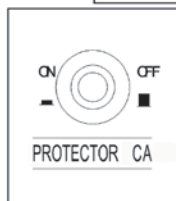
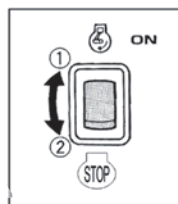
1/b



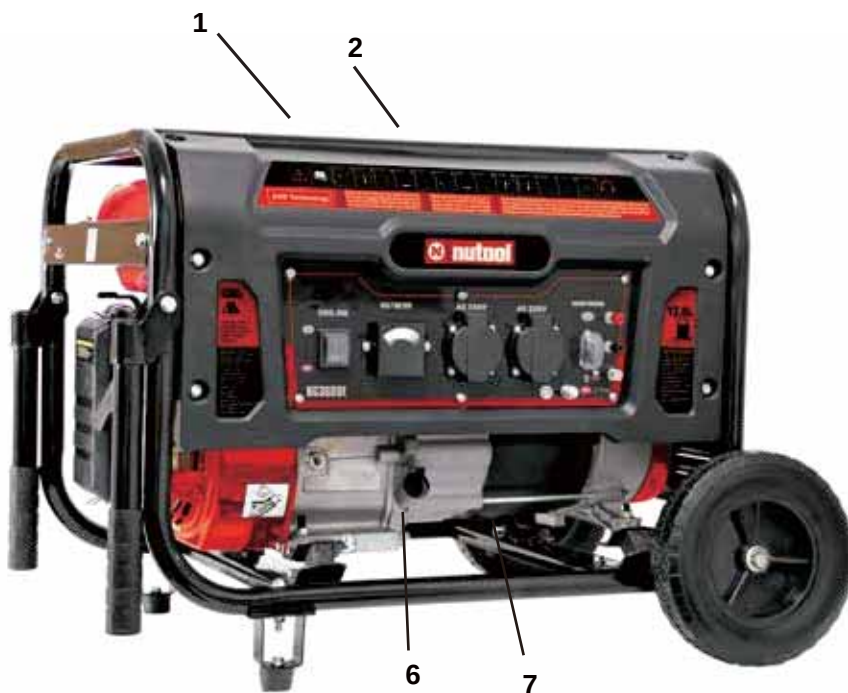
2



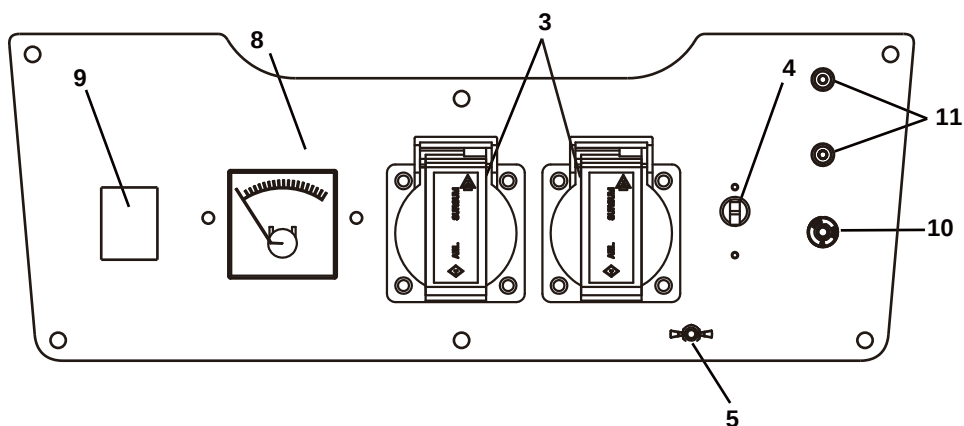
3/a

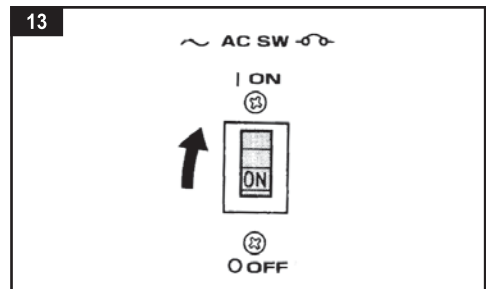
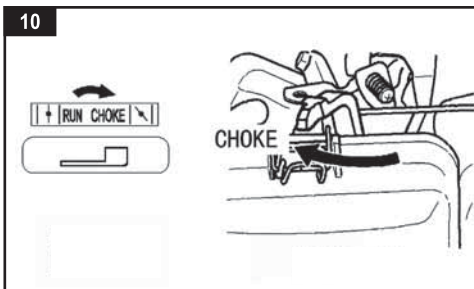
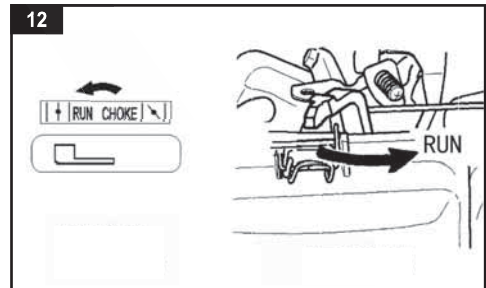
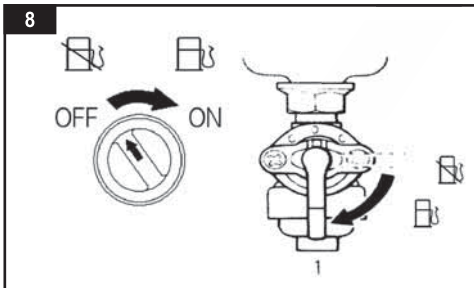
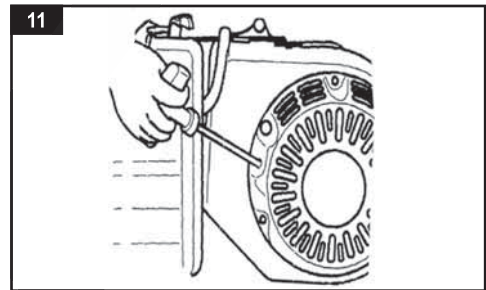
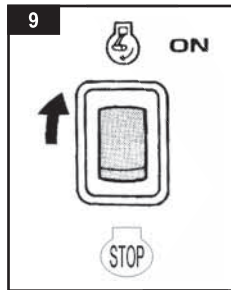
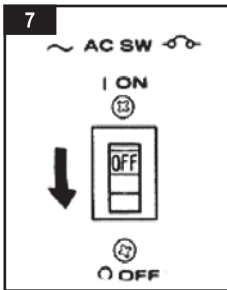
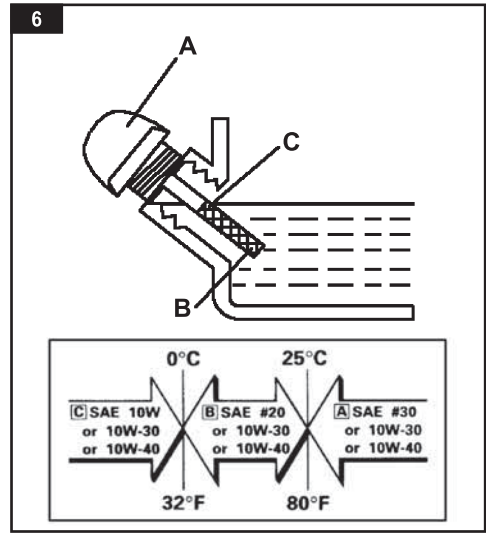
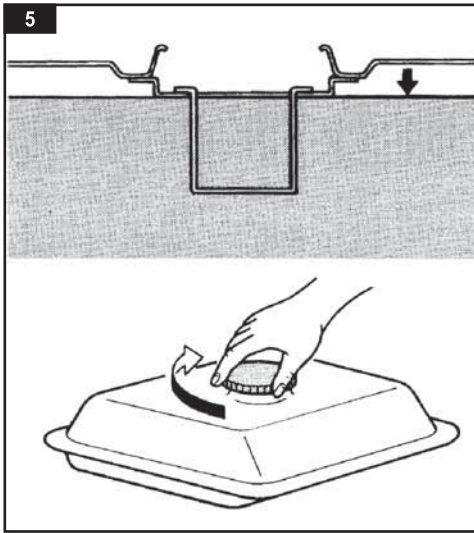


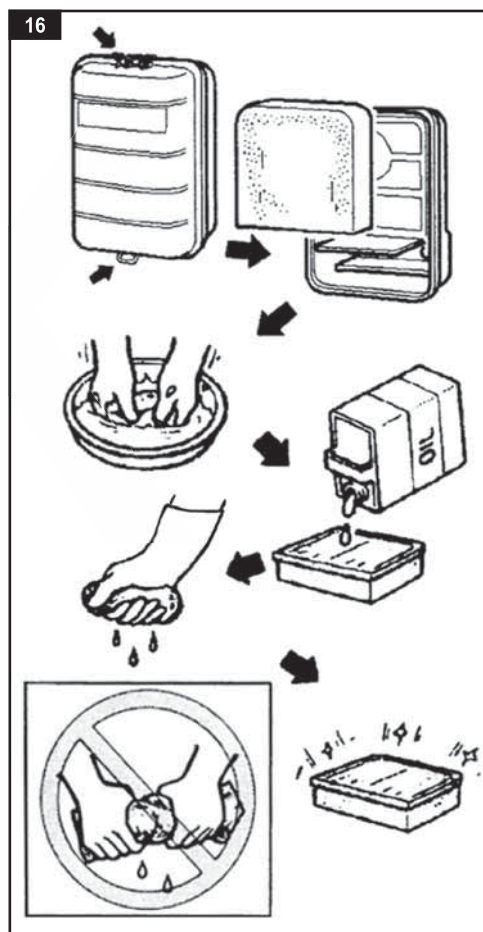
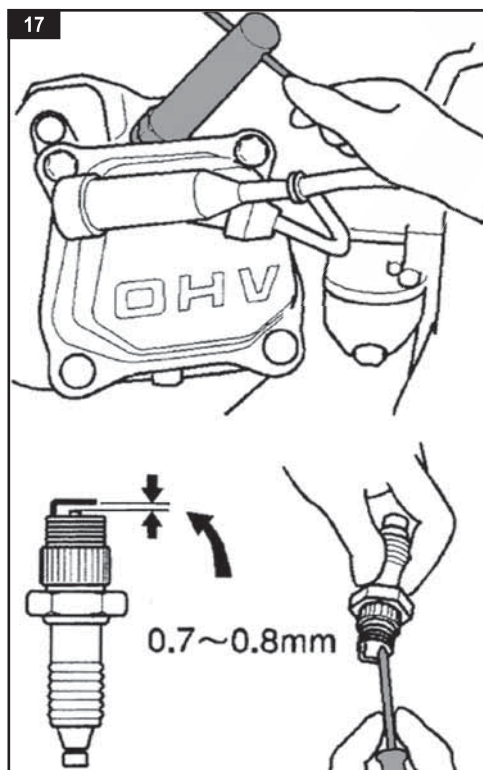
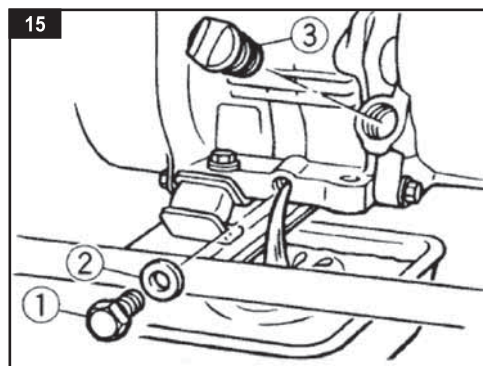
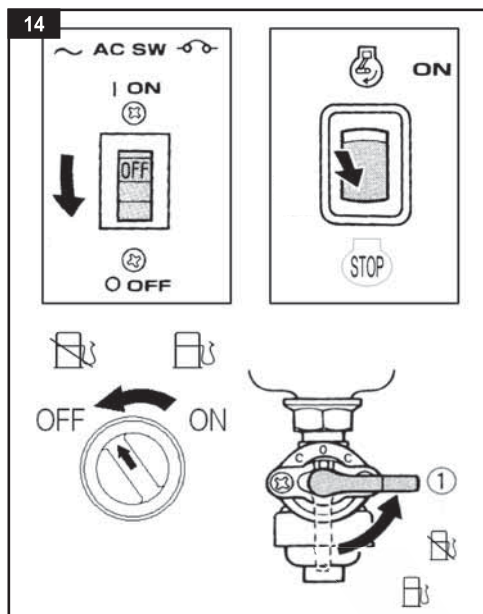
4/a

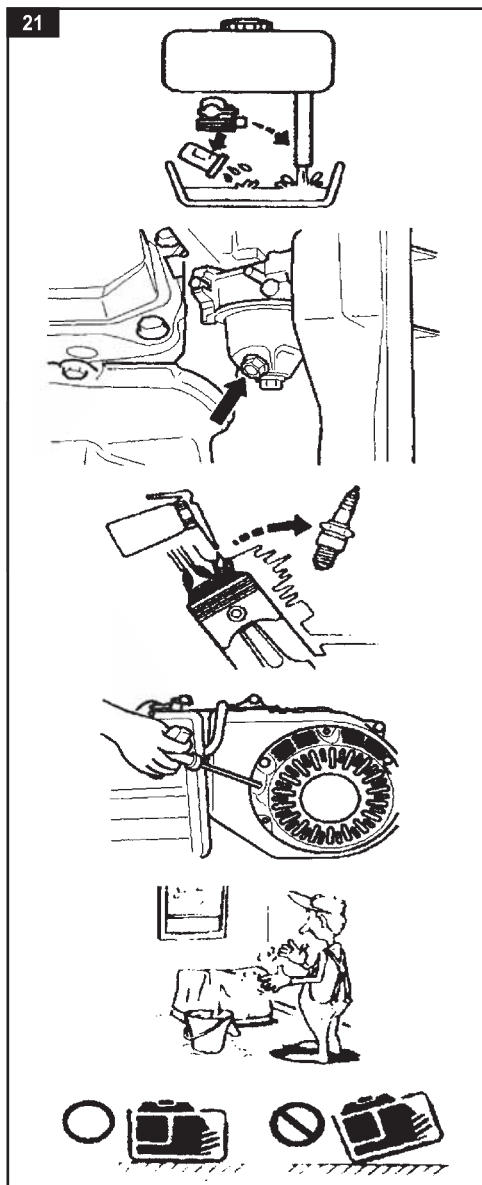
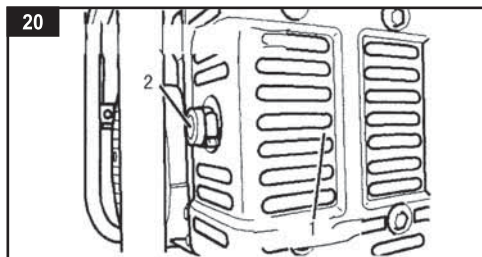
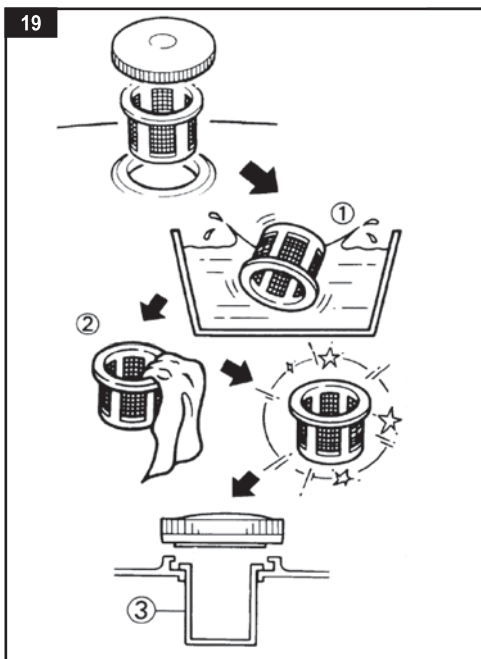
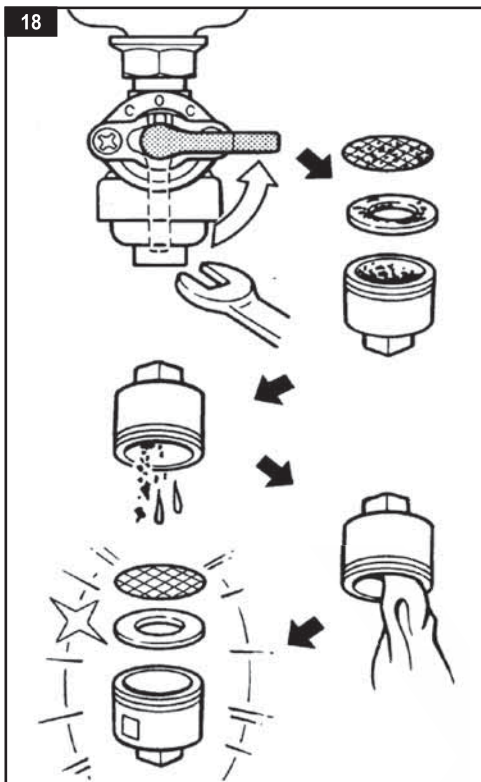


4/b









INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar este producto, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con este producto.

CERTIFICADO DE GARANTÍA.

Esto equipo está cubierto según normas de la garantía legal del país. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será recusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirige al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

RECICLAJE

La caja de este equipo debe ser reciclada.

Los residuos producidos por las máquinas eléctricas no se puede eliminar con la basura doméstica normal. Por favor recicle donde las instalaciones son adecuadas. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

1 - INSTRUCCIONES ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!

Este generador de corriente ha sido proyectado para ofrecer un servicio seguro y fiable siempre y cuando se utilice conforme a las instrucciones.

Leer atentamente y comprender el presente manual de instrucciones antes de poner en marcha el generador de corriente, un uso incorrecto podría causar graves lesiones a las personas y daños a los dispositivos.

PRE-OPERACION

Los usuarios del generador tienen que estar cualificados profesionalmente y saber como detener rápidamente el generador, así como entender el funcionamiento de todas las partes que hay que controlar.

Para evitar accidentes y daños en los dispositivos, controlar periódicamente que el sistema de alimentación del combustible no tenga pérdidas, que no se hayan deteriorado los tubos, que los bornes no se hayan aflojado o soltado, o que el depósito y su relativo tapón no estén dañados. Todos los defectos tienen que ser reparados antes de la primera puesta en funcionamiento.

Evitar accionar el motor con una cobertura contra el polvo.

Asegurarse de conectar el generador a masa (**Fig. 1**).

Durante el funcionamiento o el transporte, colocar el generador en una superficie de apoyo sólida y asegurarse de que esté en posición horizontal. En una posición inclinada se podría verificar una pérdida de combustible.

SUMINISTRO

Para evitar incendios, apagar siempre el motor durante el suministro de carburante y limpiar el carburante que se haya desbordado del depósito.

No suministrar nunca el carburante en el generador mientras se fuma o cerca de una llama libre.

Tener cuidado de no derramar el combustible dentro del motor o del tubo de escape si estos últimos están calientes.

Si se ingiere combustible o se respiran los vapores, o en caso de contacto con los ojos, consultar inmediatamente un médico. En caso de contacto con la piel o con la ropa, lavar inmediatamente con agua y jabón y cambiarse de indumentaria.

DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Mantener lejos de la zona operativa a niños y animales.

Colocar el generador al menos a un metro de distancia de las construcciones o de otros dispositivos, para evitar el calentamiento del motor. Colocar el generador lejos de otros cables eléctricos (por ejemplo: central de distribución).

Se aconseja el uso de tapones para los oídos durante el funcionamiento de la máquina.

La combustión de gasolina genera una descarga de monóxido de carbono, un gas incoloro, inodoro y perjudicial para la salud. Para evitar peligros de envenenamiento NO utilizar nunca el generador en espacios reducidos.

¡Asegurarse de utilizar el generador en ambientes ventilados o provistos de sistemas de aireación!

El generador es una fuente potencial de descargas eléctricas si se utiliza en un modo incorrecto. No utilizarlo con las manos

mojadas. No exponer el generador a la humedad, lluvia o nieve. Para evitar incendios mantener el tubo de escape del generador lejos de materiales que podrían explotar.

El tubo de escape se calienta mucho durante el funcionamiento y después de parar el motor permanece caliente durante un tiempo. Tener cuidado de NO tocar el tubo de escape cuando esté caliente.

CONEXIONES

Cuando el generador funciona constantemente, NO superar la potencia nominal. En caso de situaciones diversas hay que considerar la potencia total de los aparatos alimentados.

NO superar la corriente nominal.

NO conectar el generador a una instalación para uso doméstico, ya que se podría dañar el generador o los electrodomésticos.

Los alargadores, los cables eléctricos y todos los aparatos eléctricos tienen que estar en buen estado. No conectar nunca aparatos eléctricos con cables dañados o defectuosos.

Utilizar cables de tipo SJ o SJO si se quieren alargar los cables eléctricos.

Límite de largura del cable alargado: sección 1,5 mm² (máximo 60 metros de cable); sección 2,5 mm² (máximo 100 metros).

NOTA: Utilizar un cable de masa con una capacidad de corriente suficiente.

Cable de masa: Ø 0.12mm (0.005 pulgadas)/amperios (por ejemplo: 10 Amperios - Ø 1.2mm).

La unidad debe alcanzar la velocidad de funcionamiento antes de que se introduzcan las cargas eléctricas. Retirar las cargas eléctricas antes de apagar el motor.

Para evitar oscilaciones de corriente que podrían dañar el aparato, actuar de manera que el carburante no se agote cuando se introduzcan las cargas eléctricas.

Para evitar descargas e incendios, no conectar, bajo ningún concepto, la máquina a un circuito con corriente. No conectar a otra fuente eléctrica.

NO conectar en paralelo otros cables a las tomas de corriente, utilizar un conector con una clavija especial, ¡si no se podría correr el riesgo de recibir una descarga eléctrica!

Evitar conectar el generador a una toma de corriente comercial.

Evitar conectar el generador en paralelo con otro generador.

Las conexiones al sistema eléctrico de un edificio para las alimentaciones de emergencia tienen que ser realizadas por un electricista competente.

La conexión tiene que aislar la corriente del generador de la corriente para los servicios auxiliares, y tiene que obedecer a las leyes en vigor. Las conexiones incorrectas del generador a un sistema eléctrico de emergencia de un edificio pueden provocar que la corriente eléctrica regrese a las líneas de servicio auxiliares. Dicho retroceso puede electrocutar a los trabajadores de las compañías eléctricas y a aquellos que estén en contacto con las líneas durante una interrupción de corriente, y el generador puede explotar, quemarse o causar incendios cuando la corriente de los servicios auxiliares se restablezca.

CUIDADO
NO UTILIZAR EL GENERADOR PARA ALIMENTAR
APARATOS ELECTRÓNICOS.

BATERIA

Si el generador está dotado de batería:

No fumar durante la manipulación de las baterías.

La batería produce vapores inflamables que pueden explotar si se exponen a chispas o a llamas libres.

Durante el uso de las baterías, manipularlas en ambientes bien ventilados y lejos de las llamas libres/chispas.

TRANSPORTE Y CONSERVACION

Antes de transportar el generador en un vehículo, o antes de conservarlo durante un largo período de tiempo, quitar todo el carburante del depósito y el aceite del cárter (si el generador lo posee) para evitar eventuales pérdidas.

Conservar el generador en un lugar bien ventilado.

2 - FUNCIÓN DE CONTROL

1) SISTEMA DE AVISO DEL NIVEL DEL ACEITE (FIG. 2)

Cuando el nivel del aceite queda por debajo del nivel mínimo, el motor para automáticamente. Tendrá que reabastecerlo de aceite o el motor no funcionará.

2) INTERRUPTOR DEL MOTOR (FIG. 3/A)

El interruptor del motor controla el sistema de ignición.

1) "ON" (conectado)

El circuito de ignición está conectado.

El motor puede ser conectado.

2) "OFF" (desconectado)

El circuito de ignición está desconectado.

El motor no funciona.

3) "START" (arranque)

El circuito de arranque está conectado. El motor de arranque está conectado.

3) INTERRUPTOR / PROTECTOR CA (CORRIENTE ALTERNA) (3/A)

El interruptor CA / La Protección CA se desconecta automáticamente cuando la carga eléctrica excede la potencia nominal del generador y la máquina está dotada de tierra.

CUIDADO: Si el interruptor CA (N.F.B.)/PROTECTOR CA se desconectara, reduzca la carga eléctrica para los parámetros exigidos por la potencia nominal del generador.

DESCRIPCIÓN (FIG. 4/A - 4/B)

- (1) Depósito del combustible
- (2) Tapón del depósito del combustible
- (3) Entrada CA
- (4) Interruptor del motor
- (5) Terminal de tierra
- (6) Tapón de la tubería de aceite
- (7) Tapón de drenaje del aceite
- (8) Voltímetro
- (9) Protector CA
- (10) Disyuntor CC
- (11) Entrada CC

3 - COMPROBACIÓN DE PREOPERACIÓN

NOTA: DEBE DE PROCEDER A COMPROBACIONES DE PREUSO SIEMPRE QUE USE EL GENERADOR.

1) COMPROBAR EL COMBUSTIBLE DEL MOTOR (FIG. 5)

- Compruebe el depósito del combustible.
- Si el nivel de combustible estuviera bajo, repóstele con gasolina sin plomo.
- Certifíquese que usa el filtro existente en el cuello del filtro de combustible.
- Combustible recomendado: **gasolina sin plomo**.

AVISO:

- No abastezca el depósito mientras el motor esté conectado o caliente.
- Cierre el grifo del combustible antes de repostar.
- No permita que polvo, agua u otros cuerpos extraños se mezclen con el combustible.
- Limpie completamente el combustible derramado antes de conectar el motor.
- "F" (full) lleno, "E" (empty) vacío.

2) COMPROBAR EL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (FIG. 6)

Antes de comprobar o de reabastecer de aceite, certifíquese de que el generador está apoyado en una superficie estable y nivelada, y con el motor desconectado.

- Retire el tpe de la tubería del aceite (A) y compruebe el nivel del aceite.
- Si el nivel del aceite estuviera por debajo del nivel mínimo (B), reabastezca con aceite apropiado hasta el nivel máximo (C). No apriete el tpe de la tubería del aceite cuando esté comprobando el nivel del aceite.
- Cambie el aceite si este estuviera contaminado.
- Aceite de motor recomendado: API Service "SE" o "SF", si estuviera indisponible, "SD".



¡Cuidado!

Por motivos de seguridad, cuando el aceite se termine, el generador deberá estar apagado para que se enfríe. El incumplimiento de esta prescripción puede crear una situación de peligro, causando, como consecuencia extrema, el incendio del generador.

3) CONEXIÓN A TIERRA (FIG. 1)

Certifíquese que el generador está conectado a tierra (boma de tierra).

4 - OPERACIÓN

NOTA: EL GENERADOR HA SIDO EMBALADO SIN ACEITE EN EL MOTOR. LLÉNELO DE ACEITE O ESTE NO FUNCIONARÁ.

1) CONECTAR EL MOTOR

NOTA:

- Antes de conectar el motor, no conecte el sistema eléctrico.

- Coloque el interruptor CA en "OFF" (desconectado). (fig. 7)
1. Ponga la palanca del grifo del combustible en "ON" (Ligado). (FIG. 8)
 2. Ponga el interruptor del motor en "ON" (Ligado). (FIG. 9)
 3. Gire el botón del motor de arranque hacia la posición "cerrado". Si el motor estuviera caliente, este procedimiento no es necesario. (FIG. 10)
 4. Tire del manipulador del arrancador hasta que sienta alguna resistencia. Este es el punto de "compresión". Vuelva a colocar el manipulador en su posición original y tire de él rápidamente. No tire de la cuerda en su totalidad. Después de conectar la máquina y mientras esté sujetando el manipulador del arrancador permita que este vuelva a su posición original. (FIG. 11)
 5. Caliente el motor.
 6. Ponga otra vez el botón de arranque del motor en su posición de funcionamiento. (FIG. 12)
 7. Caliente el motor en vacío durante algunos minutos.

2) UTILIZAR ENERGÍA ELÉCTRICA

1 - APLICACIÓN CA (TENSIÓN MONOFÁSICA)

- (a) Compruebe la tensión correcta en la luz piloto o en el voltímetro.
- (b) Desconecte el/los interruptor/es del/de los aparato/s eléctrico/s antes de conectar el generador.
- (c) Insiera el/los enchufe/s del/de los aparato/s eléctrico/s en el receptáculo.
- (d) Ponga el interruptor CA en la posición "ON" (conectado) y conecte el sistema eléctrico. (FIG. 13).

CUIDADO
NO UTILIZAR EL GENERADOR PARA ALIMENTAR APARATOS ELECTRÓNICOS.

CUIDADO:

- Antes de conectar, certifíquese que el sistema eléctrico está desconectado.
- Certifíquese que la carga total está de acuerdo con la potencia nominal del generador.
- Certifíquese que la corriente de carga del encaje está de acuerdo con su corriente nominal.
- Para extraer potencia del receptáculo de BLOQUEO ROTATIVO, insiera la toma en el receptáculo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para cerrarlo.

2 - APLICACIÓN CA (TENSIÓN BIFÁSICA) (FIG. 3/B) (OPCIÓN)

- (a) Seleccione la tensión usando el INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE SALIDA CA de acuerdo con el aparato eléctrico.

- (b) Proceda de la misma forma que en los pasos (a) a (d) de la tensión monofásica.

NOTA: El voltímetro indica siempre la tensión más baja en que el INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE SALIDA CA está regulado.

3 - APLICACIÓN CC (OPCIÓN)

Este uso se aplica apenas para carga de batería de 12V.

- (a) Instrucciones para carga de la batería

- Desconecte las bornas de la batería.
- Desapriete totalmente el tapón de llenado de líquido de la batería.
- Si el nivel del líquido de la batería estuviera bajo, eche agua destilada hasta el límite máximo.

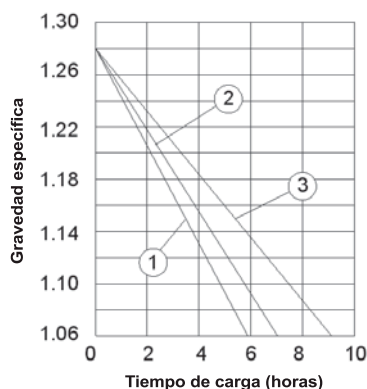
- Mida la gravedad específica para el líquido de la batería con un hidrómetro y calcule el tiempo de carga de acuerdo con el cuadro, mostrado al lado derecho.

- La gravedad específica para la batería totalmente cargada debe situarse entre 1,26 y 1,28. Se recomienda confirmar de hora en hora.

- (b) Con las bornas de carga conecte la toma de salida CC y las bornas de la batería. Certifíquese de la polaridad (+) y (-).

- (c) El protector del circuito CC debe de ser regulado para "ON" (conectado), después de confirmar la conexión, si el protector estuviera en la posición "OFF" (desconectado).

GRAVEDAD ESPECÍFICA Y TIEMPO DE CARGA



CAPACIDAD DE LA BATERÍA

1. 30AH 20 HR
2. 35AH 20 HR
3. 47AH 20 HR

3) DESCONECTAR EL MOTOR (FIG. 14)

1. Desconecte el interruptor de alimentación del sistema eléctrico y retire el hilo del receptáculo del generador.
2. Coloque el interruptor del motor en "OFF" (desconectado).
3. Coloque la palanca del grifo del combustible en "OFF" (desconectado).

4) SISTEMA DE ARRANQUE ELÉCTRICO

- Lleve a cabo los pasos "Arranque del motor" (véase el capítulo 4 - "Funcionamiento"). Con este método de funcionamiento, no hay necesidad de usar la manilla de arranque del retroceso. Para poner en marcha el generador, gire la llave del interruptor del motor (referencia 21 en la fig. 4/b) a la posición de "START".

5 - MANTENIMIENTO DE RUTINA

1) TABLA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento de rutina es esencial para un excelente desempeño y una operación segura.

Utilizar los guantes correspondientes para las siguientes operaciones.

APARTADO	OBSERVACIONES	Comprobación de pre-operación (diaria)	Inicial 1 mes o 20 h	Cada 3 meses o 50 h	Cada 6 meses o 100 h	Cada 12 meses o 300 h
Bujía de Ignición	Comprobar el estado, ajustar la holgura y limpiar. Sustituir, si fuese necesario.			•		
Aceite del Motor	Comprobar el nivel del aceite	•				
	Sustituir		•		•	
Filtro de Aire	Limpiar. Sustituir, si fuese necesario.			•		
Filtro de Combustible	Limpiar el filtro del grifo del combustible. Sustituir, si fuese necesario.				•	
Juego de Válvulas	Comprobar y ajustar cuando el motor está frío.					•
Tubo de Combustible	Comprobar si la manguera del combustible tiene hendiduras o está dañada. Sustituir, si fuese necesario.	•				
Sistema de Escape	Buscar fugas. Reajustar o sustituir el sellante, si fuese necesario.	•				
	Comprobar el filtro del silenciador. Limpiar / sustituir, si fuese necesario.				•	
Carburador	Comprobar el sistema de arranque.	•				
Sistema de Refrigeración	Comprobar si el ventilador está dañado.					•
Sistema de Arranque	Comprobar la operación del arrancador del cable.	•				
Descarbonización	Más frecuente, si fuese necesario.					•
Juntas / Fijaciones	Comprobar todas las juntas y fijaciones. Si fuese necesario, corregir.				•	

2) SUSTITUCIÓN DEL ACEITE DEL MOTOR (FIG. 15 - FIG. 6)

1. Ubique la máquina en una superficie nivelada y caliente el motor durante algunos minutos. A continuación, desconecte el motor.
2. Retire el tape de la tubería del aceite.
3. Ubique un recipiente de recuperación debajo del motor. Retire el tapón de drenaje para que el aceite sea completamente drenado.
4. Compruebe el tapón de drenaje, sellador, tape de la tubería del Aceite y O-ring. En caso de que existan daños, sustituya.
5. Vuelva a instalar el tapón de drenaje.
6. Abastezca el motor con aceite hasta el nivel máximo.

Aceite del motor recomendado:

API Service "SE" o "SF", si estuviera indisponible, "SD".

CUIDADO: Certifíquese que no entra cualquier objeto extraño para el cárter.

3) FILTRO DE AIRE (FIG. 16)

Mantener un filtro de aire en buenas condiciones es muy importante. El polvo inducido por elementos mal instalados, con mal mantenimiento o inadecuados daña y desgasta los motores. Mantenga el elemento siempre limpio.

1. Retire el filtro de aire, límpielo muy bien con queroseno y séquelo.
2. Después de humedecer el elemento con aceite del motor limpio, apriételo a mano con firmeza.
3. Por último, ponga el elemento en la caja y certifíquese que queda bien instalado.

CUIDADO: El motor nunca debe de ser conectado sin el filtro; puede ocurrir un desgaste excesivo del pistón y/o cilindro.

4) LIMPIAR Y AJUSTAR LA BUJÍA DE IGNICIÓN (FIG.17)

Color estándar del electrodo: marrón-amarillento

Holgura de la bujía de ignición: 0,7-0,8 mm (0,028-0.031 pol)

5) GRIFO DEL COMBUSTIBLE (FIG. 18)

1. Desconecte el motor.
2. Ponga la palanca del grifo del combustible en "OFF" (desconectado).
3. Limpie con solvente.
4. Enjague.
5. Compruebe con sellante. Si estuviera dañado, sustitúyalo.

! AVISO

CERTIFIQUESE que el grifo del combustible está bien apretada.

6) FILTRO DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE (fig. 19)

Limpie con solvente.

Enjague.

Filtro del depósito de combustible.

7) FILTRO DEL SILENCIADOR (FIG. 20)

! AVISO

El motor y el silenciador quedan bastante calientes después del motor haber estado en funcionamiento.

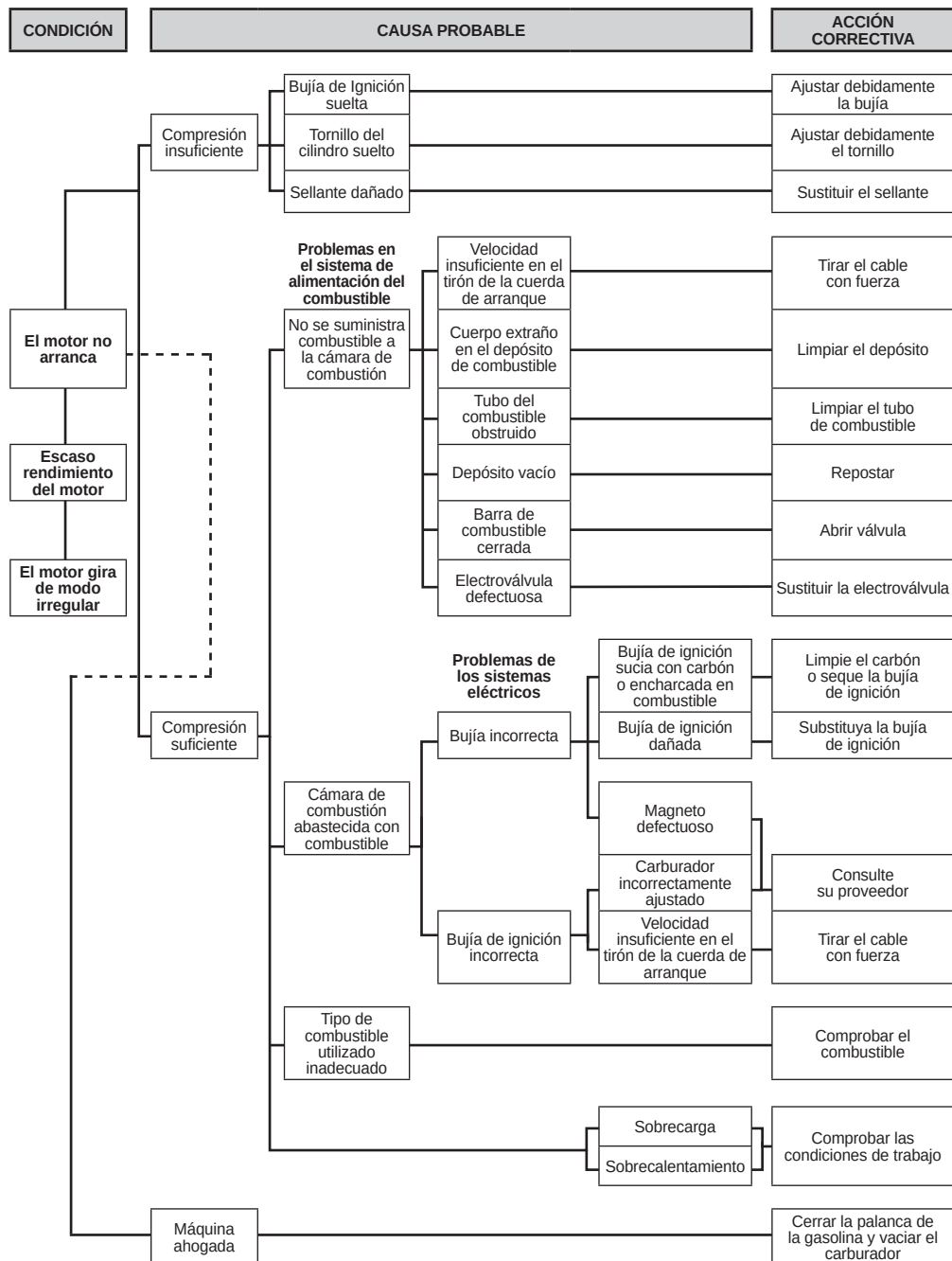
Durante la inspección o reparación, y mientras el motor esté caliente, evite tocar en este último y en el silenciador con cualquier parte de su cuerpo o vestuario.

1. Retire el protector y el filtro del silenciador.
2. Limpie los depósitos de carbón del filtro del silenciador con una escobilla metálica.
3. Compruebe el filtro del silenciador. Si estuviera dañado, sustitúyalo.
4. Ponga el filtro y el protector del silenciador.
 - 1) Protector del silenciador
 - 2) Filtro del silenciador.

Aviso: Se recuerda que la ELIMINACIÓN de los aceites de vaciado y de todos los filtros debe realizarse respetando la tutela del ambiente y obediendo las leyes en vigor, ya que se trata de productos contaminantes.

6 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL MOTOR



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL GENERADOR

CONDICIÓN	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
Indicador Luminoso ON Sin Salida de Corriente Alterna	AVR defectuoso	Sustituir
	Disyuntor desactivado	Volver a conectar
	Mala conexión o conductor defectuoso	Comprobar y reparar
	Receptáculo roto	Comprobar y reparar
	Interruptor automático defectuoso	
Indicador Luminoso OFF Sin Salida de Corriente Alterna	Problema en el generador	
Potencia de salida disponible Existencia de una anomalía	Rpm del motor muy altas o muy bajas	En vacío para 60Hz. Ajustar 3780rpm En vacío para 50Hz. Ajustar 3150rpm
	Componente suelto	Localizar y ajustar
	Problema interno en el generador	Consulte su proveedor
Indicador APAGADO Ninguna salida de CC	El interruptor automático ha saltado	Restablecer
	Conexión insuficiente o cable de alimentación CC defectuoso	Localizar y ajustar
	Problema en el generador	Consulte su proveedor

EL MOTOR NO ARRANCA

- No ha sido suministrado combustible a la cámara de combustión.
 - Carburador obstruido....Limpiar el carburador.
- Aceite del motor Insuficiente
 - El nivel del aceite está bajo....Añadir aceite del motor.
- Compresión insuficiente
 - Pistón y cilindro desgastados....Consultar el proveedor.
- Utilice varias veces el arrancador de cable para intentar conectar el motor (con la ignición desconectada).
- Tire del arrancador de cable hasta sentir compresión.
- Pare de tirar.
- Limpie el exterior del generador y aplique un producto antiherrumbre.
- Guarde el generador en un lugar seco y bien ventilado, protegido con una protección.
- El generador debe de permanecer en la posición vertical.

LA INSTALACIÓN Y LA REPARACIÓN DEBEN DE SER REALIZADAS APENAS POR PERSONAL DEBIDAMENTE CUALIFICADO.

7 - ALMACENAMIENTO

Un largo período de almacenamiento de su máquina exige algunas medidas preventivas de forma a evitar el deterioro.

(FIG. 21)

1) DRENAR EL COMBUSTIBLE

- Drene el depósito de combustible, grifo del combustible y el flotador del carburador.
- Un poco de aceite de motor SAE 10W30 o 20W40.
- Mueva el depósito.
- Drene el exceso de aceite.

2) MOTOR

- Eche aproximadamente una cuchara de sopa de aceite de motor SAE 10W30 o 20W40.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO		NG3600L
GENERADOR	Tipo	Sin escobillas, Autoexcitante bipolar, Monofásico
	Regulador de voltaje	AVR
	Salida de CA máxima	3600 W
	Salida de CA nominal	3200 W
	Corriente nominal	13.9A
	Voltaje de CA	230 V
	Frecuencia	50 Hz
	Fase	Monofásico
	Factor de potencia	$\cos \varphi = 1,0$
	Salida DC	DC12V/8.3A
	Grado de protección	IP23M
	Clase de rendimiento	G1
	Clase de calidad	B
	Max. temperature	40°C
	Max. Altitude	1000m
	Nivel de Presión Acústica (medida a 4 metros)* Nivel de Potencia Acústica	96 dB(A)
MOTOR	Modelo	LY170F2
	Tipo	Motor de cuatro tiempos a gasolina, enfriado por aire, válvula en el cabezal, Motor de Gasolina
	Carrera	70 x 58 mm
	Cilindrada (cc)	223
	Potencia Máxima (kW - RPM)	4.3/3000
	Combustible	Gasolina sin plomo
	Capacidad del Depósito de Combustible (l)	13.5
	Servicio continuo nominal (h.)	7.5
	Aceite lubricante	SAE 10W - 30/ 10W - 40
	Capacidad del aceite lubricante (l)	0.6
	Sistema de Arranque	Arrancador de retroceso
	Sistema de Encendido	T.C.I.
DIMENSIONES	Tipo de bujía	F6RTC
	Longitud x anchura x altura	710 X 525 X 485 mm
	Peso neto	49.2kg

- Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.
- Grupo electrógeno ISO 8528

* Según las indicaciones del estándar EN ISO 3744.

Los valores citados son niveles de emisión y no necesariamente niveles operativos seguros.

Aunque haya una correspondencia entre los niveles de emisión y de exposición, dicha correspondencia no se puede utilizar de manera fiable para establecer si es o no necesario adoptar ulteriores precauciones.

Entre los factores que influyen en el nivel efectivo de exposición de la fuerza de trabajo se encuentran las características del ambiente de trabajo, las otras fuentes de ruido, el número de máquinas y los demás procesos que se llevan a cabo alrededor, y la duración del tiempo de exposición al ruido de un operador. Además, los niveles admitidos de exposición pueden variar de País en País. Sin embargo, la presente información consiente al usuario de la máquina efectuar una evaluación mejor del peligro y el riesgo existentes.

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar este produto, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a este produto.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Este equipamento está abrangido pela garantia legal no país em que é comercializada e adada da garantia é considerada a partir da data de aquisição. Esta garantia não abrange equipamentos que se destinem a aluguer. A garantia abrange as peças que apresentem defeito de fabrico e que serão trocadas sem custos para o seu proprietário. A garantia não se estende ao pagamento ou reembolso de danos, sejam estes directos ou indirectos, acessórios e consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais, custos incorridos para transporte, indemnizações e/ou compensações monetárias. A garantia caduca de uma forma imediata de o equipamento for aberto/desmontado fora do serviço técnico oficial e/ou autorizado. Qualquer modificação e ou alteração ao equipamento que não esteja autorizado pelo fabricante, será recusada a garantia legal. O fabricante e ou distribuidor recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que possa surgir da utilização incorrecta deste equipamento ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção.

A assistência ao abrigo desta garantia só será aceite se junto com o equipamento for apresentada a prova de compra e a data compreender as datas definidas na legislação.

RECICLAGEM

A embalagem deste equipamento deve ser reciclada.

O lixo produzido pelas máquinas eléctricas não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Faça a reciclagem onde existem instalações adequadas. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a recolha e a eliminação.

1 - INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS PARA SEGURANÇA

ATENÇÃO!

Este gerador de energia elétrica foi projetado para oferecer um serviço seguro e confiável somente quando é utilizado conforme as instruções.

Ler e entender com cuidados este manual de instruções antes de colocar em funcionamento o gerador de energia elétrica, pois seu uso incorreto poderá causar lesões graves para as pessoas e prejuízos para os equipamentos.

PRÉ-OPERAÇÕES

Os responsáveis para o uso do gerador devem ser profissionais qualificados, bem como saber parar rapidamente o gerador e entender o funcionamento de todas as partes controláveis.

Para evitar acidentes ou prejuízos aos equipamentos, é necessário verificar periodicamente que o sistema de abastecimento do combustível não tenha vazamentos, que as tubulações não estejam danificadas, que os bornes não estejam soltos ou faltando, ou ainda que o reservatório e sua tampa não estejam danificados. Todos os defeitos devem ser consertados antes de ligar o gerador.

Evitar ligar o motor, utilizando uma proteção para poeira.

Certificar-se que o gerador esteja ligado no fio terra (**Fig. 1**).

Durante o funcionamento ou transporte, colocar o gerador sobre uma superfície de apoio sólida e certificar-se que o mesmo esteja em posição horizontal. Se o gerador for colocado em posição inclinada pode haver vazamento de combustível.

ABASTECIMENTO

Para evitar incêndios, desligar sempre o motor durante o abastecimento de combustível e limpar o combustível que eventualmente transbordar do reservatório.

Nunca abastecer o combustível do gerador perto de cigarros acesos ou perto de chamas livres.

Prestar atenção em não deixar cair o combustível sobre o motor ou sobre o tubo de escape caso estes estejam quentes.

Em caso de ingestão de combustível, inalação dos vapores e contato com os olhos consultar imediatamente um médico. Em caso de contato com a pele ou com alguma peça do vestuário, enxaguar imediatamente com água e sabão e trocar de roupa.

DURANTE O FUNCIONAMENTO

Manter afastadas as crianças e os animais da área de funcionamento do gerador.

Colocar o gerador a uma distância de pelo menos 1 metro de construções ou outros equipamentos, para evitar o superaquecimento do motor. Colocar o gerador longe de cabos e fios elétricos (Por ex.: unidade de distribuição elétrica).

É aconselhável o uso de protetores de ouvido durante o funcionamento da máquina.

A combustão de gasolina produz monóxido de carbono, trata-se de um gás incolor, inodoro e perigoso para saúde. Para evitar perigos de envenenamento NÃO utilizar nunca o gerador dentro de espaços limitados. Certificar-se que o gerador seja utilizado em ambientes ventilados ou ambientes que estejam equipados

com sistemas de aeração.

O gerador é uma fonte potencial de choques elétricos, caso este seja utilizado de forma incorreta. Não utilizar o gerador com as mãos molhadas. Não expor o gerador à umidade, chuva ou neve.

Para evitar perigos de incêndio, manter o tubo de escape do gerador afastado de materiais que possam explodir.

O tubo de escape fica muito superaquecido durante o funcionamento do gerador e mesmo após o desligamento do motor, continua quente por algum tempo. Prestar atenção em NÃO encostar-se ao tubo de escape enquanto está quente.

CONEXÕES

Quando o gerador funciona de forma contínua, NÃO ultrapassar a potência nominal. Em caso de situações diferentes, considerar a potência total dos equipamentos alimentados.

NÃO ultrapassar a corrente nominal.

NÃO ligar o gerador em uma instalação elétrica doméstica, isso pode causar danos para o gerador e para os eletrodomésticos.

As extensões elétricas, os fios elétricos e todos os equipamentos elétricos devem estar em boas condições. Não deixem funcionar nunca os equipamentos elétricos que tenham fios danificados ou defeituosos.

Utilizar cabos elétricos somente do tipo SJ ou SJO quando se deseja aumentar o comprimento dos fios elétricos.

Limite de comprimento do fio estendido: seção de 1.5 mm² (máximo 60 metros de cabo); seção de 2.5 mm² (100 metros no máximo).

OBSERVAÇÕES: Usar um fio terra com capacidade de corrente suficiente.

Fio terra: Ø 0.12mm (0.005 polegadas) / ampère (Por Ex.: 10 Ampère - Ø 1.2mm).

O gerador deve alcançar a velocidade de exercício antes que os equipamentos elétricos possam ser ligados. Desconectar os equipamentos elétricos antes de desligar o motor.

Para evitar quedas de corrente, que poderiam danificar o gerador, prestar atenção que o combustível não acabe enquanto encontram-se conectados os equipamentos elétricos.

Para evitar o perigo de choques elétricos e incêndios, não conectar nunca o gerador em uma instalação sob tensão elétrica.

Não ligar o gerador em outra fonte elétrica.

NÃO ligar outros fios elétricos em paralelos nas tomadas de corrente, utilizar um conector com plugue especial, caso contrário existe perigo de choque elétrico!

Evitar conectar o gerador em uma tomada de corrente de tipo comercial.

Evitar conectar o gerador em paralelo com outro gerador.

As conexões para a alimentação de emergência do sistema elétrico de um edifício devem ser realizadas por um electricista competente.

A conexão deve isolar a corrente do gerador da corrente dos serviços auxiliares, e deve estar em conformidade com todas as leis em vigor. As conexões erradas do gerador ligado a um sistema elétrico de emergência de um edifício podem provocar retornos de corrente elétrica nas linhas dos serviços auxiliares. Esses retornos de corrente elétrica podem eletrocutar os trabalhadores das companhias de eletricidade ou quem está em contato com

as linhas durante uma interrupção de corrente, além do mais, o gerador pode explodir, queimar-se ou causar incêndios quando a corrente elétrica dos serviços auxiliares é ripristinada

ATENÇÃO!
NÃO USAR O GERADOR PARA ALIMENTAR APARELHOS ELETRÔNICOS

BATERIA

Caso o gerador esteja equipado com bateria:
 Não fumar durante a utilização de baterias.

2 - FUNÇÃO DE CONTROLO

1) SISTEMA DE AVISO DO NÍVEL DO ÓLEO (FIG. 2)

Quando o nível do óleo fica abaixo do nível mínimo, o motor pára automaticamente. Terá que o reabastecer de óleo ou o motor não funcionará.

2) INTERRUPTOR DO MOTOR (FIG. 3/A)

O interruptor do motor controla o sistema de ignição.

1) "ON" (ligado)

O circuito de ignição está ligado. O motor pode ser ligado.

2) "OFF" (desligado)

O circuito de ignição está desligado. O motor não funciona.

3) "START" (arranque)

O circuito de arranque está ligado. O motor de arranque é ligado.

3) INTERRUPTOR / PROTECTOR CA (CORRENTE ALTERNA) (3/A)

O dispositivo de protecção do circuito em CA activa-se automaticamente quando a carga eléctrica excede a potência nominal do gerador e a máquina é equipada com terra.

CUIDADO: Se o interruptor CA / PROTECTOR CA se desligar, reduza a carga eléctrica para os parâmetros exigidos pela potência nominal do gerador.

DESCRIÇÃO (FIG. 4/A - 4/B)

- (1) Depósito do combustível
- (2) Tampão do depósito do combustível
- (3) Entrada CA
- (4) Interruptor do motor
- (5) Terminal de terra
- (6) Tampão da tubagem de óleo
- (7) Bujão de drenagem do óleo
- (8) Voltímetro
- (9) Protector CA
- (10) Disjuntor CC
- (11) Entrada CC

A bateria produz vapores inflamáveis que podem explodir quando expostos perto de faíscas ou de chamas livres.

Durante o uso das baterias, conservar as mesmas em ambientes bem ventilados e longe de chamas livres / faíscas.

TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO

Antes de transportar o gerador dentro de um veículo, ou antes de conservá-lo por um longo período, retirar todo o combustível do reservatório, bem como o óleo do carter (quando o gerador está equipado com um deles) para evitar eventuais vazamentos.

Conservar o gerador em um ambiente bem ventilado.

3 - VERIFICAÇÃO DE PRÉ-OPERAÇÃO

NOTA: Deve proceder a verificações de pré-utilização sempre que utilizar o gerador.

1) VERIFICAR O COMBUSTÍVEL DO MOTOR (FIG. 5)

- Verifique o depósito do combustível.
- Se o nível de combustível estiver baixo, abasteça-o com gasolina sem chumbo.
- Certifique-se de que usa o filtro existente no gargalo do filtro de combustível.
- Combustível recomendado: **gasolina sem chumbo**.

AVISO:

- Não abasteça o depósito enquanto o motor estiver ligado ou quente.
- Feche a torneira do combustível antes de abastecer.
- Não permita que pó, água ou outros corpos estranhos se misturem com o combustível.
- Limpe completamente o combustível derramado antes de ligar o motor.
- "F" (full) cheio, "E" (empty) vazio.

2) VERIFICAR O NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR (FIG. 6)

Antes de verificar ou reabastecer de óleo, certifique-se de que o gerador está apoiado numa superfície estável e nivelada, e com o motor desligado.

- Remova o tampão da tubagem do óleo (A) e verifique o nível do óleo.
- Se o nível do óleo estiver abaixo do nível mínimo (B), reabasteça com óleo apropriado até ao nível máximo (C). Não aperte o tampão da tubagem do óleo quando estiver a verificar o nível do óleo.
- Mude o óleo se este estiver contaminado.
- Óleo de motor recomendado: API Service "SE" ou "SF", se indisponível, "SD".



Atenção!

Por motivos de segurança, quando se consumir o óleo, deve-se desligar o gerador de modo a que este possa arrefecer. O incumprimento desta norma pode conduzir a situações de perigo, podendo causar, em casos extremos, o incêndio do gerador.

3) LIGAÇÃO À TERRA (FIG. 1)

Certifique-se de que o gerador está ligado à terra (terminal de terra).

4 - OPERAÇÃO

NOTA: O GERADOR FOI EMBALADO SEM ÓLEO NO MOTOR. ABASTEÇA-O DE ÓLEO OU ESTE NÃO FUNCIONARÁ.

1) LIGAR O MOTOR

NOTA:

- Antes de ligar o motor, não ligue o sistema eléctrico.
 - Coloque o interruptor CA em "OFF" (desligado) (fig. 7)
1. Coloque a alavanca da torneira do combustível em "ON" (Ligado). (FIG. 8)
 2. Coloque o interruptor do motor em "ON" (Ligado) (FIG. 9)
 3. Rode o botão do motor de arranque para a posição "Fechado". Se o motor estiver quente, este procedimento não é necessário. (FIG. 10)
 4. Puxe o manípulo do arrancador até sentir alguma resistência. Este é o ponto de "compressão". Volte a colocar o manípulo na sua posição original e puxe-o rapidamente. Não puxe a corda na sua totalidade. Depois de ligar a máquina e enquanto estiver a segurar o manípulo do arrancador permita que este volte à sua posição original. (FIG. 11)
 5. Aqueça o motor.
 6. Coloque de novo o botão de arranque do motor na sua posição de funcionamento. (FIG. 12)
 7. Aqueça o motor em vazio durante alguns minutos.

2) UTILIZAR A ENERGIA ELÉCTRICA

1 - APLICAÇÃO CA (TENSÃO MONOFÁSICA)

- (a) Verifique a tensão correcta na luz piloto ou no voltímetro.
- (b) Desligue o(s) interruptor(es) do(s) aparelho(s) eléctrico(s) antes de ligar o gerador.
- (c) Insira a(s) ficha(s) do(s) aparelho(s) eléctrico(s) no receptáculo.
- (d) Coloque o interruptor CA na posição "ON" (ligado) e ligue o sistema eléctrico. (FIG. 13)

ATENÇÃO!
NÃO USAR O GERADOR PARA ALIMENTAR APARELHOS ELETRÔNICOS

CUIDADO:

- Antes de ligar, certifique-se de que o sistema eléctrico está desligado.
- Certifique-se de que a carga total está de acordo com a potência nominal do gerador.
- Certifique-se de que a corrente de carga do encaixe está de acordo com a sua corrente nominal.
- Para extrair potência do receptáculo de BLOQUEIO ROTATIVO, insira a tomada no receptáculo e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para o fechar.

2 - APLICAÇÃO CA (TENSÃO BIFÁSICA) (FIG. 3/B) (OPÇÃO)

- (a) Selecione a tensão usando o INTERRUPTOR DE SELECÇÃO DE SAÍDA CA de acordo com o aparelho eléctrico.
- (b) Proceda da mesma forma que nos passos (a) a (d) da tensão monofásica.

NOTA: O voltímetro indica sempre a tensão mais baixa em que o INTERRUPTOR DE SELECÇÃO DE SAÍDA CA está regulado.

3 - APLICAÇÃO CC (OPÇÃO)

Esta utilização aplica-se apenas para carga de bateria de 12V.

- (a) Instruções para carga da bateria

- Desligue os bornes da bateria.
- Desaperte completamente o tampão de enchimento de líquido da bateria.
- Se o nível do líquido da bateria estiver baixo, deite água destilada até ao limite máximo.

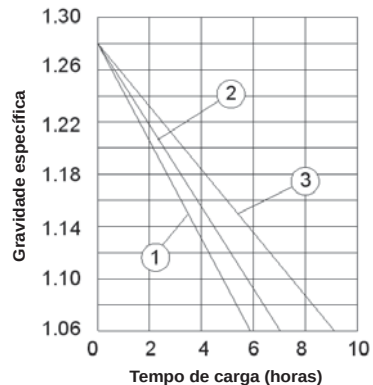
• Meça a gravidade específica para o líquido da bateria com um hidrómetro e calcule o tempo de carga de acordo com o quadro, mostrado no lado direito.

• A gravidade específica para a bateria completamente carregada deverá situar-se entre 1,26 e 1,28. É recomendável confirmar de hora a hora.

(b) Com os bornes de carga ligue a tomada de saída CC e os bornes da bateria. Certifique-se da polaridade (+) e (-).

(c) O protector do circuito CC deve ser regulado para "ON" (ligado), depois de confirmar a ligação, se o protector estiver na posição "OFF" (desligado).

GRAVIDADE ESPECÍFICA E TEMPO DE CARGA



CAPACIDADE DA BATERIA

1. 30AH 20 HR
2. 35AH 20 HR
3. 47AH 20 HR

3) DESLIGAR O MOTOR (FIG. 14)

1. Desligue o interruptor de alimentação do sistema eléctrico ou retire o fio do receptáculo do gerador.
2. Coloque o interruptor do motor em "OFF" (desligado).
3. Coloque a alavanca da torneira do combustível em "OFF" (desligado).

4) SISTEMA DE ARRANQUE ELÉCTRICO

- Execute as ações "Arranque do motor" (veja o capítulo 4 - "Operação"). Com este método de funcionamento, não há necessidade de usar o cabo do cordão de arranque. Para iniciar o gerador, é só virar a chave do interruptor do motor (referência 21 na fig. 4/b) para a posição "START".

5 - MANUTENÇÃO PERIÓDICA

1) QUADRO DE MANUTENÇÃO

A manutenção periódica é essencial para um excelente desempenho e uma operação segura.

Utilizar luvas apropriadas para efetuar as seguintes operações.

ITEM	OBSERVAÇÕES	Verificação de pré-operação (diária)	Inicial 1 mês ou 20 h	Cada 3 meses ou 50 h	Cada 6 meses ou 100 h	Cada 12 meses ou 300 h
Vela de Ignição	Verificar o estado, ajustar a folga e limpar. Substituir, se necessário.			•		
Óleo do Motor	Verificar o nível do óleo	•				
	Substituir		•		•	
Filtro de Ar	Limpar. Substituir, se necessário.			•		
Filtro de Combustível	Limpar o filtro da torneira do combustível. Substituir, se necessário.				•	
Jogo de Válvulas	Verificar e ajustar quando o motor está frio.					•
Tubo de Combustível	Verificar se a mangueira de combustível tem fendas ou está danificada. Substituir, se necessário.	•				
Sistema de Escape	Procurar fugas. Reajustar ou substituir o vedante, se necessário.	•				
	Verificar o filtro do silenciador. Limpar / substituir, se necessário.				•	
Carburador	Verificar o sistema de arranque.	•				
Sistema de Refrigeração	Verificar se a ventoinha tem danos.					•
Sistema de Arranque	Verificar a operação do arrancador de cabo.	•				
Descarbonização	Mais frequente, se necessário.					•
Juntas / Fixações	Verificar todas as juntas e fixações. Se necessário, corrigir.				•	

2) SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DO MOTOR (FIG.15 - FIG.6)

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada e aqueça o motor durante alguns minutos. De seguida, desligue o motor.
2. Retire o tampão da tubagem do óleo.
3. Coloque um recipiente de recuperação por baixo do motor. Retire o bujão de drenagem para que o óleo seja completamente drenado.
4. Verifique o bujão de drenagem, vedante, tampão da tubagem do óleo e O-ring. No caso da existência de danos, substitua.
5. Volte a instalar o bujão de drenagem.
6. Abasteça o motor com óleo até ao nível máximo.

Óleo de motor recomendado: API Service "SE" ou "SF", se indisponível, "SD".

CUIDADO: Certifique-se de que não entra qualquer objecto estranho para o cárter.

3) FILTRO DE AR (FIG. 16)

Manter um filtro de ar em boas condições é muito importante. O pó induzido por elementos mal instalados, com má manutenção ou inadequados danifica e desgasta os motores. Mantenha o elemento sempre limpo.

1. Retire o filtro de ar, limpe-o bem com querosene e seque-o.
2. Depois de humedecer o elemento com óleo do motor limpo, aperte-o à mão com firmeza.
3. Por último, coloque o elemento na caixa e certifique-se de que fica bem instalado.

CUIDADO: O motor nunca deve ser ligado sem o filtro; pode ocorrer um desgaste excessivo do pistão e/ou cilindro.

4) LIMPAR E AJUSTAR A VELA DE IGNIÇÃO (FIG.17)

Cor standard do eléctrodo: castanho-amarelado

Folga da vela de ignição: 0,7-0,8 mm (0,028-0.031 pol)

5) TORNEIRA DO COMBUSTÍVEL (FIG. 18)

1. Desligue o motor.
2. Coloque a alavanca da torneira do combustível em "OFF" (desligado).
3. Limpe com solvente.
4. Enxugue.
5. Verifique o vedante. Se estive danificado, substitua-o.

! AVISO

CERTIFIQUE-SE de que o copo da torneira do combustível está bem apertado.

6) FILTRO DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL (FIG. 19)

Limpe com solvente.

Enxugue.

Filtro do depósito de combustível.

7) FILTRO DO SILENCIADOR (FIG.20)

! AVISO

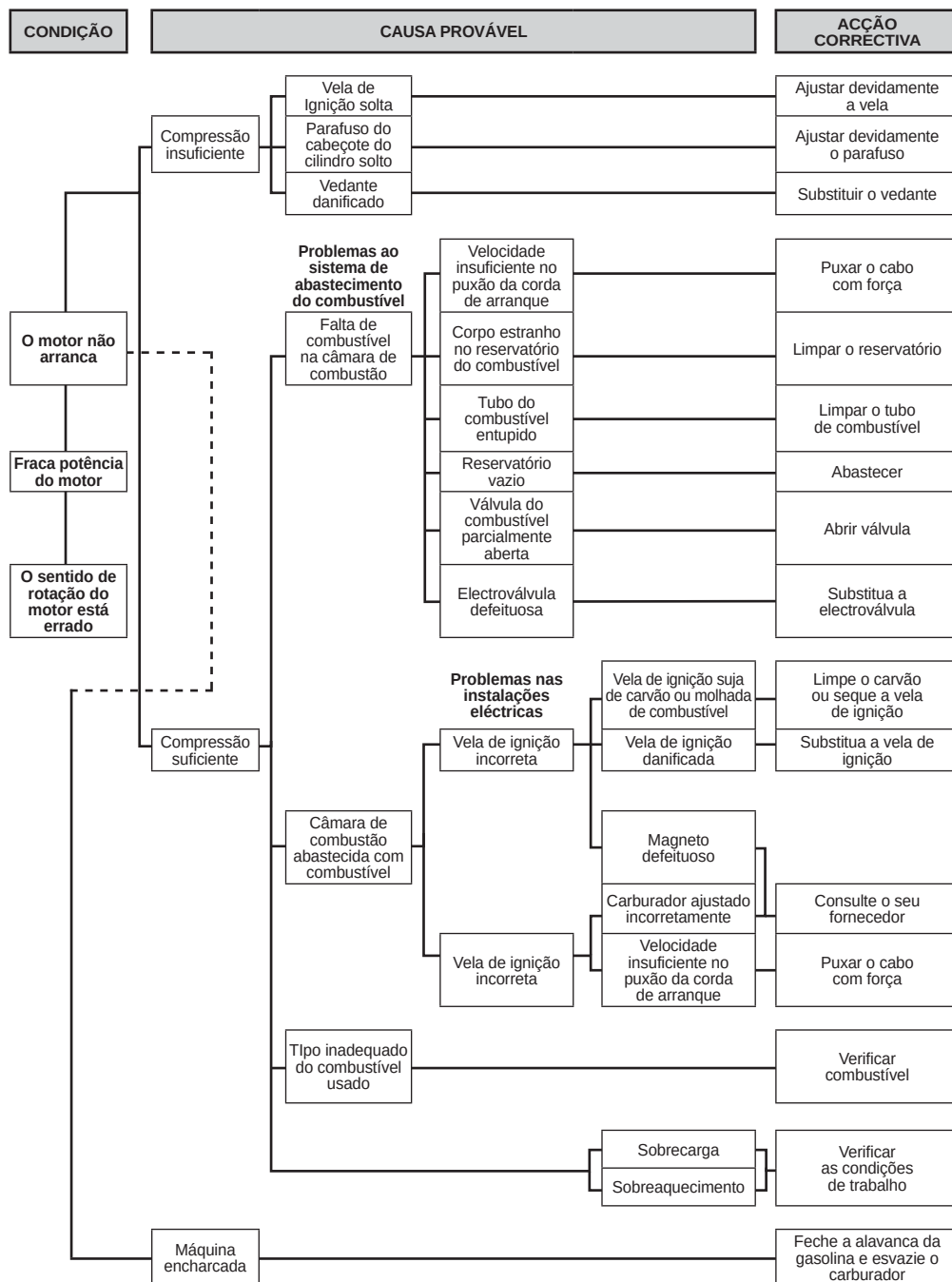
- O motor e o silenciador ficam bastante quentes depois do motor ter estado em funcionamento.
- Durante a inspecção ou reparação, e enquanto o motor estiver quente, evite tocar neste último e no silenciador com quaisquer partes do seu corpo ou vestuário.

1. Retire o protector e o filtro do silenciador.
2. Limpe os depósitos de carvão do filtro do silenciador com uma escova metálica.
3. Verifique o filtro do silenciador. Se estiver danificado, substitua-o.
4. Coloque o filtro e o protector do silenciador.
 - (1) Protector do silenciador
 - (2) Filtro do silenciador

Atenção: Lembramos que a **ELIMINAÇÃO** dos óleos de descarga e de todos os filtros deve ser realizada respeitando a tutela do ambiente e as leis em vigor, tratando-se de produtos poluentes.

6 - RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DO MOTOR



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DO GERADOR

CONDIÇÃO	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO CORRECTIVA
Indicador Luminoso ON Sem Saída de Corrente Alterna	AVR defeituoso	Substitua
	Disjuntor automático desativado	Zerar
	Ligação defeituosa ou cabo avariado	Verificar e reparar
	Tomada de corrente quebrada	Verificar e reparar
	Disjuntor automático avariado	
Indicador Luminoso OFF Sem Saída de Corrente Alterna	Problema no gerador	
Potência de saída disponível Existência de uma anormalidade	Rpm do motor muito altas ou muito baixas	Em vazio para 60Hz. Configuração em 3780rpm Em vazio para 50Hz. Configuração em 3150rpm
	Componente solto	Localizar e apertar
	Problema interno no gerador	Consultar seu Revendedor
Indicador Luminoso APAGADO Sem Saída de Corrente Continua	Disjuntor automático desativado	Reativar
	Conexão insuficiente ou cabo de alimentação CC defeituoso	Verificar e reparar
	Problema no gerador	Consultar seu Revendedor

O MOTOR NÃO ARRANCA

- Não foi fornecido combustível à câmara de combustão.
 - Carburador obstruído....Limpar o carburador.
- Óleo do motor Insuficiente
 - O nível do óleo está baixo....Acrescentar óleo do motor.
- Compressão insuficiente
 - Pistão e cilindro desgastados....Consultar o fornecedor.

7 - ARMAZENAMENTO

Um longo período de armazenamento da sua máquina exige algumas medidas preventivas de forma a evitar a deterioração. (FIG. 21)

1) DRENAR O COMBUSTÍVEL

- Drene o depósito de combustível, torneira do combustível e a bóia flutuante do carburador.
- Um pouco de óleo de motor SAE 10W30 ou 20W40.
- Abane o depósito.
- Drene o excesso de óleo.

2) MOTOR

- Deite aproximadamente uma colher de óleo de motor SAE 10W30 ou 20W40.
- Utilize várias vezes o arrancador de cabo para tentar ligar o motor (com a ignição desligada).
- Puxe o arrancador de cabo até sentir alguma compressão.
- Pare de puxar.
- Limpe o exterior do gerador e aplique um produto anti-ferrugem.
- Guarde o gerador num local seco e bem ventilado, protegido com uma capa.
- O gerador deve permanecer na posição vertical.

A INSTALAÇÃO E A REPARAÇÃO DEVEM SER REALIZADAS APENAS POR PESSOAL DEVIDAMENTE QUALIFICADO

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

MODELO		NG3600L
GERADOR	Tipo	Sin escobillas, Autoexcitante bipolar, Monofásico
	Regulador de Voltagem	AVR
	Saída Máxima em Corrente Alternada	3600 W
	Saída nominal em Corrente Alternada	3200 W
	Corrente nominal	13.9A
	Voltagem em Corrente Alternada	230 V
	Frequência	50 Hz
	Fase	Monofásico
	Fator de Potência	$\cos \varphi = 1,0$
	DC saída	DC12V/8.3A
	Nível de Proteção	IP23M
	Classe de atuação	G1
	Classe Qualidade	B
	Max. temperatura	40°C
	Max. Altitude	1000m
MOTOR	Nível de Pressão Acústica (medido a 4 metros) *	96 dB(A)
	Nível de Energia Acustica	
	Modelo	LY170F2
	Tipo	Motor de cuatro tiempos a gasolina, enfriado por aire, válvula en el cabezal, Motor de Gasolina
	Tempos	70 x 58 mm
	Cilindrada (cc)	223
	Saída Máxima (kW - RPM)	4.3/3000
	Combustível	Gasolina sin plomo
	Capacidade do Reservatório de Combustível (lt)	13.5
	Características Contínuas Operacionais (hs)	7.5
	óleo para lubrificação	SAE 10W - 30/ 10W - 40
	Capacidade de lubrificação do óleo (lt)	0.6
	Sistema de Partida	Arrancador de retroceso
MEDIDAS	Sistema de ignição	T.C.I.
	Tipo de Vela	F6RTC
	Comprimento x Largura x Altura	710 X 525 X 485 mm
	Peso Líquido	49.2 kg

- As especi fi cações podem ser alteradas sem nenhum avi so prévi o.
- Classi fi cação gerador ISO 8528

* Conforme as indicações aos padrões EM ISO 3744

Os valores especificados correspondem aos níveis de emissão e não são necessariamente os níveis seguros para operar.

Mesmo que tenha uma relação entre os níveis de emissão e os níveis de exposição, esta não pode ser utilizada de forma confiável para estabelecer quando devem ser tomadas outras precauções.

Entre os fatores que influenciam o nível efetivo de exposição ao ruído dos operadores são levadas em conta as condições do ambiente de trabalho, as outras fontes de ruídos, como por ex. o número de maquinários em funcionamento e outros processos de trabalho, e o período de exposição aos ruídos do operador. Além disso, os níveis de exposição aos ruídos permitidos podem variar em cada País. Essas informações, todavia, permitem ao usuário do maquinário efetuar uma avaliação melhor dos perigos e dos riscos.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung -
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseerklaring -
Försäkrän om CE-översensstämme - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti direktiva E -
Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prohlášení o соответствии нормам ЕО -
EF-översensstemmelseerklaring - AT ugunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО -
Izjava o sukladnosti propisima E - Deklaracija del EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DÉCLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT -
WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES - NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO -
N S DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUIANTE - WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT -
VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT - VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU -
EMEIZ DHAQNIEN OTI H KATAKEYH TOY PAKAPAKTOI TOIOTOTOS - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU - MI POTVRBUJEMO DA JE OV AJ PROIZVOD KONSTUIRAN -
IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD - KJELENTJUK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZ - TE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU -
PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU ZARJAVJEM, ČTO KONCTPYKLIJA IZJELIJA - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FÖLGENDE PRODUKTET -
AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN - SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДЯЩА ПРОДУКТ -
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE - MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NG3600E

(IT) Generatore di corrente - (GB) Power generator - (FR) Générateur de courant - (DE) Stromerzeuger -
(ES) Generador de corriente - (PT) Gerador de corrente - (NL) Stroomgenerator - (DK) Strømgenerator - (GR) Γεννήτρια -
(PL) Generator prądu - (HR) Generator električne energije - (SI) Električni generator - (HU) Áramfejlesztő -
(CZ) Generátor proudu - (SK) Prúdový generátor - (RU) Генератор тока - (TR) Gazolin jeneratör
(RO) Generator de curent - (BG) Генератор на ток - (RS) Električni generator

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS - EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES -
MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT - ESTÁ EN CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTE DISPOSIÇÕES -
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FÖLJENDE FÖRSKRIFTER - ÅR I OVERENS - SAMMELE MED FÖLJANDE FÖRE SKRIFTER -
ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - SYMMOPONETAI ME TIZ AKOΛΟΥΘΕΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ - JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLUEDECIIM PROPISIMA -
V SKLADU S SLEDECIIM ODREDBAMI - MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDUJÍCIMI SMERNICAMI -
OTBEVAET TPESOBANИЯM CЛEДYЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FÖLGENDE BESTEMMELSER - IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ -
A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR - E B COTBET TBIE CЪC CЛEДЯЩЕ ПАСПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDECIIM PROPISIMA -
PAGAMINTAS, REMIANTIS SEK ANCIOMIS DIREK TYVOMIS - ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIVIDEGA - TIKI IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2014/35/EU - 2014/30/EU - (EU)2016/1628 - 2011/65/EU&2015/863/EU

STANDARD: EN ISO 8528-13 EN55012 EN61000-6-1 EN ISO 3744 ISO 8528-10

2000/14/EC & 2005/88/EC, Annex VI

Measured Sound Power Level 94.0 dB(A)

Declared Guaranteed Sound Power Level 96 dB(A)

The notified body involved

Name: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Notified body 0036)

Address: Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland

3.2KW for NG3600L

(IT) Uscita CANominale - (GB) Rated AC Output - (FR) Sortie CANominale - (DE) Ausgang AC Nennleistung - (ES) Salida de CA nominal -
(PT) Saída nominal em CA - (NL) CA uitgang - nominaal - (DK) Nominel AC-udgang - (GR) Έξοδος CA ονομαστική - (PL) Wyście CA znamionowe -
(HR) Izlaz AC nominalni - (SI) Nazivna izhodna napetost - (HU) Névleges CA kimenet - (CZ) Nominální výstup CA - (SK) Nominálny výstup CA -
(RU) Выход CA номинально - (TR) CA nominal çıkış - (RO) Ieșire CA nominală - (BG) Номинална мощност CA - променлив ток - (RS) Izlaz AC nominalni

Sérgio Fernandes, Managing Director
09/11/2023

The person authorized to compile the technical file

Name : Sérgio Fernandes

Importer Name: Nuair Iberica, Lda.

Address : Rua Z. Industrial, 560 4520-114 SMF Portugal

Signed for and on behalf of

Authorised Representative

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektør - Kalite Müdürlüğü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odjelenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
tekničen tředostn tčtytřiměnen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszak dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fișei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlášťena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - асмуо, ігаліаtаs sudaryti techninių dokumentų byla -
isk, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehniko dokumentāciju

nutool

N.

- 2023

